

ANNIVERSAIRE

IACOBUS

1995-2015

Bogen - Oberalteich

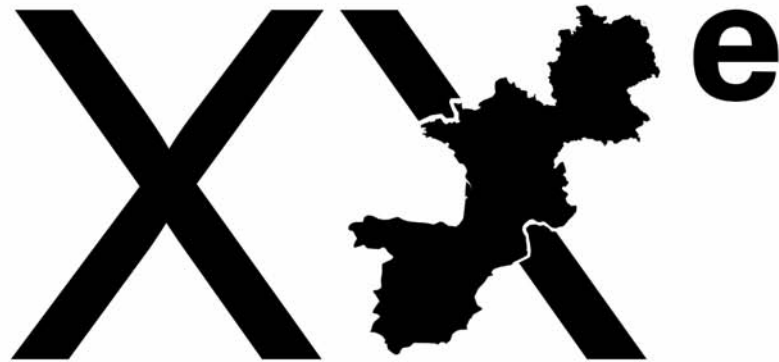
Présentation a La Corogne, mai 2015

UN PROJET DE REHABILITATION DU PATRIMOINE DANS LES VILLES HISTORIQUES D'EUROPE

pARQc
proyecto arquitectura y ciudad

trois Écoles d'Architecture

E.S.N.A. CLERMONT-FERRAND O.T.H. REGENSBURG E.T.S.A.A CORUÑA



ANNIVERSAIRE

IACOBUS

1995-2015

Bogen - Oberalteich

Présentation a La Corogne, mai 2015

UN PROJET DE REHABILITATION DU PATRIMOINE DANS LES VILLES HISTORIQUES D'EUROPE

pARQc
proyecto arquitectura y ciudad

trois Écoles d'Architecture

E.S.N.A. CLERMONT-FERRAND O.T.H. REGENSBURG E.T.S.A.A CORUÑA



Bogen - Oberalteich

Présentation a La Corogne, mai 2015

Coordination | Coordinación

Felipe Peña Pereda

Óscar Pedrós Fernández

Composition | Maquetación

Óscar Pedrós Fernández

Guillermo Pomar Blanco

Pelayo Gil-Albert Fernández

Traductions | Traducciones

Felipe Peña Pereda (Français)

Óscar Pedrós Fernández (Deutsch)

Christiane Müller (Deutsch)

Édition | Edición

Óscar Pedrós Fernández

ISBN: 978-84-9749-660-5 (edición electrónica)

Accessible en | Accesible en (URL persistente):

<<http://hdl.handle.net/2183/18426>>

Edición digital registrada en el repositorio universitario de la Universidade da Coruña bajo identificador (doi/handler).

Première édition | Primera edición

décembre/diciembre 2016

Coordinateurs Iacobus | Coordinadores Iacobus

Felipe PEÑA Pereda

Yvon COTTIER

Anne BEER

Professeurs | Profesores

Xosé Manuel CASABELLA

Cristóbal CRESPO González

Jose Luis Martínez RAÍDO

Mónica MESEJO Conde

Óscar PEDRÓS Fernández

Juan Ignacio PRIETO López

Emilio RODRÍGUEZ BLANCO

Mathilde LAVENU

Loïs de DINECHIN

Audrei CARRARA

M.B. ROHLOFF

Alain CHARRE

Paul LEANDRI

Julie GAILLARD

Florian PLAJER

Proyectos IACOBUS presentados entre 1995 y 2015 y premiados en alguna de las categorías.

<<https://blogiacobus.wordpress.com>>

Los derechos de autor pertenecen a los autores de los proyectos. Obra publicada bajo una Licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-SinDerivar 4.0 Internacional.



Entidad responsable de la publicación:

pARQc
proyecto arquitectura y ciudad



UNIVERSIDADE DA CORUÑA

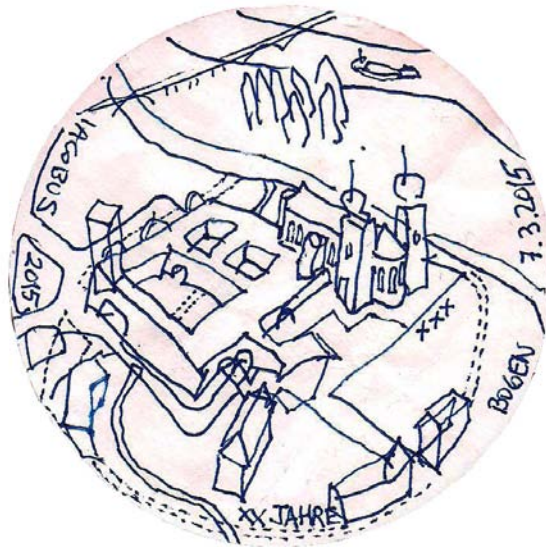
<www.proyectoarquitecturayciudad.org>





Índice | Index | Index

Presentación Preface Vorwort	7
Equipo Iacobus L'equipe Iacobus Iacobus Team	9
IACOBUS: el largo camino de una experiencia europea	11
Programme IACOBUS XX Anniversaire - A Coruña	12, 15
Historia Histoire Geschichte	18
Le passe a-t-il encore de l'avenir? ¿Hay todavía un futuro para el pasado? Hat die Vergangenheit noch eine Zukunft? Alain CHARRE	23
Veinte años del proyecto Iacobus Vingt ans de project Iacobus Zwanzig Jahre des Iacobus Projekts	35
Iacobus 2015 XX Aniversario. Presentación en A Coruña Iacobus 2015 XXème Anniversaire. Présentation à La Corogne Iacobus 2015 XX Jahrestag. Vorstellung in La Coruña	82
El Programa Iacobus y la Escuela de Ereván (Armenia) Le Programme Iacobus et l'École a Ereván (Arménie) Iacobus Programm und Fachhochschule Erevan (Armenien)	83





IACOBUS 2015 BOGEN, XX ANNIVERSAIRE PRÉSENTATION À LA COROGNE

En mai 2015, l'école d'architecture de La Corogne célébrait le XX anniversaire du programme Iacobus. Ce programme démarrait en 1995 avec la participation des écoles de Clermont Ferrand et de La Corogne, celle de Regensburg s'incorporant plus tard.

Nous prétendons, grâce à cette publication, documenter les réunions commémoratives du XX anniversaire qui ont eu lieu les 28 et 29 mai à La Corogne, tout en préparant en même temps un recueil exposant avec plus de détails tous les travaux de ces 20 dernières années et qui sera présenté à Clermont Ferrand en mai 2016. Ce recueil comprendra tous les documents rapportés par les professeurs participant depuis le plus longtemps à ce programme: Claude Gaillard, Nik Dobler, Felipe Peña, Cristóbal Crespo, etc.

Le 28 mai s'est tenue la présentation des travaux de l'Iacobus de l'année 2015 dont l'emplacement est le Monastère d'Oberalteich à Bogen raison pour laquelle cette commémoration porte ce nom.

Le 29 une table ronde était célébrée dans le Salon des Actes de l'école d'architecture de La Corogne, présidée par le vice-recteur des relations internationales (représentant le recteur), le conseiller municipal à l'urbanisme de la mairie de La Corogne (représentant le maire), le directeur de l'école et plusieurs participants actifs dans le programme Iacobus invités pour cette occasion comme le professeur Gaillard. Trois professeurs appartenant à l'école d'architecture d'Erevan qui collabore au programme Iacobus y étaient aussi présents: Arev Samuelyan, Emma Harutyunyan et Vargez Yedodyan.

On a fini avec un déjeuner de tous les participants dans le restaurant de l'Ecole d'Architecture offert par la direction.

IACOBUS 2015 BOGEN, XX ANIVERSARIO. PRESENTACION EN A CORUÑA.

En Mayo de 2015 se celebra en la Escuela de Arquitectura de A Coruña el XX Aniversario del Programa Iacobus, iniciado en 1995 con la participación de las escuelas de Clermont Ferrand y A Coruña, y posteriormente la de Regensburg.

Con esta publicación pretendemos documentar las reuniones conmemorativas del XX aniversario celebradas el 28 y el 29 de mayo en A Coruña, al mismo tiempo que se prepara una recopilación más amplia de los trabajos de estos 20 años que se presentará en Clermont Ferrand en Mayo de 2016, contando con las aportaciones documentales de los profesores que llevan más tiempo en el programa: Claude Gaillard, Nik Dobler, Felipe Peña, Cristóbal Crespo, etc.

El 28 de Mayo se realizó la presentación de los trabajos del Iacobus del año 2015 que tienen como emplazamiento el Monasterio de Oberalteich en Bogen, que por ello da nombre a esta conmemoración.

El día 29 en una mesa redonda en el Salón de Actos de la ETSA de A Coruña, presidida por el Vicerrector de Relaciones Internacionales (representando al Rector), el Concejal de Urbanismo del Concello de A Coruña (representando al Alcalde), el Director de la Escuela y diversos participantes activos en el programa Iacobus invitados para la ocasión como el profesor Gaillard. También están presentes tres profesores de la Escuela de Arquitectura de Erevan que colabora con el programa Iacobus: Arev Samuelyan, Emma Harutyunyan y Vargez Yedodyan.

A Coruña, Mayo de 2015

Felipe Peña, Coordinador del Iacobus 2015
Óscar Pedrós, Coordinador de la publicación

IACOBUS XX

Réhabilitation du patrimoine européen | Rehabilitando el patrimonio europeo





EQUIPO IACOBUS

Fondateurs | Miembros fundadores:

Rafael BALTAR Tojo
Ex-Catedrático de Proyectos Arquitectónicos de la ETSAC.

Claude GAILLARD
Ex-profesor de la ENSA Clermont-Ferrand.

Nikolaus DOBLER
Ex-profesor de la OTH Regensburg

Coordinateurs | Coordinadores 2015:

Felipe PEÑA Pereda
Doctor Arquitecto, Profesor Titular de la ETSAC.

Yvon COTTIER
Arquitecto del patrimonio, profesor responsable del semestre 10, ENSA Clermont-Ferrand.

Anne BEER
Arquitecta, Profesora de la OTH Regensburg.

ETSA A Coruña

Xosé Manuel CASABELLA
Dr. Arquitecto, ex-director de la ETSAC.
Cristóbal CRESPO González
Arquitecto, coordinador de los semestres 5 y 6.
Jose Luis Martínez RAÍDO
Arquitecto, profesor de la ETSAC.
Mónica MESEJO Conde
Arquitecta, profesora de la ETSAC.
Óscar PEDRÓS Fernández
Dr. Arquitecto, profesor de la ETSAC.
Juan Ignacio PRIETO López
Dr. Arquitecto, profesor de la ETSAC.
Emilio RODRÍGUEZ BLANCO
Arquitecto, profesor de la ETSAC.
Sandra GONZÁLEZ ÁLVAREZ
Alumna de PFC, mentora del alumnado.

ESNA Clermont-Ferrand

Mathilde LAVENU
Arquitecta del patrimonio, prof. responsable de Metaphaur.
Loïs de DINECHIN
Arquitecto, profesor responsable del semestre 9.
Audrei CARRARA
Arquitecta, Profesora.

OTH Regensburg

M.B. ROHLOFF
Arquitecto, paisajista.

Autres partenaires | Otros colaboradores

Alain CHARRE.
Paul LEANDRI, *Ex-director de la ENSA CF*
Julie GAILLARD, *Arquitecta.*
Florian PLAJER, *Arquitecto.*

IACOBUS XX



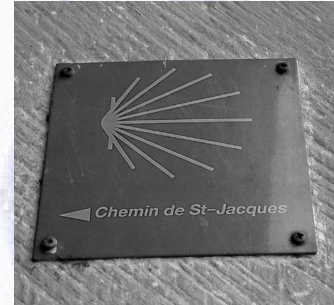
Réhabilitation du patrimoine européen | Rehabilitando el patrimonio europeo



IACOBUS

EL LARGO CAMINO DE UNA EXPERIENCIA EUROPEA

En el largo recorrido de este programa de colaboración de tres Escuelas Europeas de Arquitectura trabajando en la Rehabilitación del Patrimonio Arquitectónico, nos hemos ido aproximando, andando juntos por múltiples caminos y recorriéndolos en variadas lenguas, a algo que asemejaba a una metáfora y resultó ser una realidad. Estas tres Escuelas están unidas por alguno de los múltiples caminos de peregrinación que desde la Edad Media han recorrido Europa: Le Puy, Jakobstor, la casa del Deán, el mercado de Santiago, San Domíngos de Bonaval, etc. Nosotros los profesores habíamos iniciado un complicado itinerario docente juntos pero sin saber muy bien al principio hacia dónde íbamos; Rafael Baltar, un arquitecto de Compostela y uno de los fundadores de esta experiencia, un día a comienzos del siglo XXI nos propuso utilizar el nombre latino del Apóstol Santiago para denominar a aquella fantástica experiencia académica sin nombre. Se llamaría IACOBUS. Ahora sabemos dónde vamos. Para ello basta caminar juntos mucho tiempo. Hoy hemos llegado a los 20 años repitiendo esta experiencia anualmente y hemos comprobado la repercusión positiva que ha tenido en un numeroso grupo de estudiantes de arquitectura de nuestras Escuelas (más de ochocientos).



Los profesores del programa Iacobus en la ETSAC.

Felipe Peña
 Cristóbal Crespo
 Jose Luis Martínez Raído
 Mónica Mesejo
 Óscar Pedrós
 Juan I. Prieto
 Emilio Rodríguez Blanco



PROGRAMME IACOBUS - XX ANNIVERSAIRE A CORUÑA

Anne Beer, OTH Regensburg
Yvon Cottier, ENSA Clermont Ferrand
Felipe Peña, ETSA A Coruña

Le projet Iacobus est un bon exemple de collaboration à niveau de l'enseignement de projet entre les écoles européennes d'architecture. Un programme qui a pu exister pendant 20 ans grâce au soutien de la gouvernance des trois écoles et à quelques aides de différents partenaires institutionnels qui reste à ce jour toujours bien trop peu nombreux à soutenir cette action. Nous pouvons résumer ses contenus comme celui de l'expérience de projeter à l'état pur.

C'est la preuve qu'une intention académique et de recherche, animée dans un premier temps par le travail de recherche des professeurs et ensuite grâce aux tâches de projet des élèves en classe, peut encourager un programme de ce genre. C'est le résultat de l'enthousiasme d'un groupe d'enseignants cernant des méthodes et des critères visant la réalisation d'une intervention architectonique avec des langages actuels sur un bâtiment appartenant au patrimoine européen.

Depuis 1995, les professeurs des trois écoles européennes d'architecture, Clermont Ferrand, Regensburg et La Corogne, se réunissent tous les ans afin de préparer une intervention sur l'un des bâtiments appartenant à l'héritage européen. Cette reconquête s'effectuera par l'application de programmes et de matériaux en vue d'un nouvel usage à travers les nouveaux langages que propose un projet d'architecture. Voilà en quoi consiste l'enseignement de projeter dans le cadre du Programme Iacobus. Au tout début de chaque nouvelle édition, tous les étudiants des trois pays se réunissent sur le

lieu d'étude retenue pour une expérience partagée et la production de premiers résultats: projeter dans un atelier intensif et International qui réunit autour d'une table et un même programme, pendant quelques jours, des professeurs et des étudiants de divers pays, langues et cultures. Le dessin et les langages architectoniques seront les recours expressifs pour échanger des idées sur les lieux, les espaces et les territoires.

Le projet Iacobus est une expérience unique et extrêmement enrichissante sur de nombreux points de vue. L'atelier in situ permet de fédérer des groupes de travail aussi bien en France, en Allemagne qu'en Espagne, groupes particulièrement soudés. La production réalisée s'avère être une véritable base de travail et de recherche construite aux travers d'échanges, de pratiques, de confrontations culturelles, d'approches de méthodes et de conceptions architecturales européennes différentes. L'expérience Iacobus démontre à chaque étudiant l'indispensable nécessité de remise en question de ses propres concepts.

Le professeur Gaillard accompagné de Jacques Faye, alors directeur de l'école de Clermont Ferrand, arrivent à La Corogne fin 1994. Ils se réunissent avec Jose Antonio Franco, Manuel Gallego et Rafael Baltar pour essayer de créer quelque chose de semblable à ce qui plus tard seront les Erasmus, mais tout autour d'un projet commun. Baltar et l'équipe de professeurs de sa matière assument l'initiative de Gaillard d'une manière improvisée et primitive, qui sera maintenue grâce à la ténacité de ces deux professeurs durant des années avec à peine un soutien des politiques officielles des universités et avec l'appui économique d'organismes extérieurs divers : mairies, instituts, etc... la présence allemande, au cours de ces premières années, est assurée par le professeur Ulrich Schafitzel de Regensburg et début 2000 verra l'incorporation des étudiants et professeurs de Regensburg dirigés par le professeur Nicholas Dabler, à partir du 2007 sera Anne Beer.



Le moteur du Programme Iacobus, depuis le début, repose sur la fascination de travailler dans un projet d'architecture sur un support de valeur patrimoniale avec des architectes et des étudiants d'architecture d'autres langues et d'autres cultures dans un atelier de projets. L'attrait de partager pendant quelques jours des lieux, des vies, des expériences, des critères et de débattre sur des questions présentant un intérêt commun à travers des langues elles-mêmes, mais aussi à travers les propres ressources du dessin et de l'architecture.

Pendant trois ans, l'atelier IACOBUS a pu se développer grâce au soutien du programme Erasmus Intensif et il a pu profiter d'un financement de la communauté européenne : 2008, Randan (Auvergne), 2009, Santa Klara (Regensburg) et 2010, El Ferrol (Galicia, Espagne). Aussi durant plusieurs années l'INRS (Institut Nationale de Recherche et Sécurité en France) a soutenu activement le projet IACOBUS. Claude Gaillard, Rafael Baltar et NikDobler sont les personnes qui ont fondé cette aventure. R. Baltar nous a quitté en 2003 mais nous avons pu compter sur C. Gaillard et N. Dobler pour poursuivre et développer IACOBUS, de nous aider dans cette tâche que, nous nous sommes proposés, nous autres les professeurs en activité de continuer le projet IACOBUS pour 20 ans de plus au moins!

Pendant ces 20 ans, 20 projets ont été réalisés sur divers emplacements des trois pays qui participent. Ce programme a été suivi par plus de 600 élèves et un grand groupe de professeurs des trois écoles y a participé ainsi que des professeurs invités.

Une publication est en cours de préparation sous la direction d'Alain CHARRE, contenant non seulement la description du projet réalisé en 2015 dans le Monastère d'Oberalteich à Bogen, mais aussi celle de l'histoire du Programme Iacobus et de son expérience associée une réflexion portant sur l'intervention contemporaine dans le contexte patrimonial à l'échelle européenne. Le coordination c'est assurée par les responsables actuels du Iacobus : Anne Beer, OTH Regensburg, Yvon Cottier, ENSA Clermont Ferrand, Felipe Peña, ETSA A Coruña.

Le titre de cet ouvrage sera "OBERALTEICH, BOGEN XX ANNIVERSAIRE DU PROGRAMME IACOBUS, 2015".

Certains projets Iacobus ont fait l'objet de Publications spécifiques comme c'est le cas de Randan (Auvergne), Santa Klara (Regensburg), Pazo de Doña Urraca (Lugo, Espagne), etc...



Felipe Peña (ETSA A Coruña) - Anne Beer (OTH Regensburg) - Yvon Cottier (ENSA CF)



Il existe un blog où il est possible de consulter une partie des documents historiques du programme et ceux actuellement utilisés par les étudiants pour le projet de 2013:

blogiacobus.wordpress.com

Le Projet IACOBUS, est un véritable événement témoignant de la réussite d'une coopération européenne tripartite, qui pour les trois établissements est une composante fondamentale de leur programme pédagogique s'inscrivant dans le processus de Bologne reconnu et encouragé par l'AERES et l'ACSUG.

Aujourd'hui, 20 ans plus tard, plusieurs autres écoles d'architecture collaborent avec le Programme Iacobus, no-

tamment l'université d'Etat d'Erevan en Arménie. Les activités de recherches des professeurs espagnols du Iacobus sont inscrites dans le groupe de l'UDC: Projet, Architecture et Ville (pARQc).

Pour organiser cette célébration du XX anniversaire à La Corogne, nous avons compté sur la collaboration spéciale de la Mairie de La Corogne, et aussi celle de l'institutions habituelles : l'Université, l'ordre des architectes de la Galicie, de plusieurs mairies par le biais de conventions (Caldas de Reis, As Pontes, El Ferrol, Poio en Pontevedra, Lugo).

La Corogne, mai 2015



PROGRAMA IACOBUS - XX ANNIVERSARIO A CORUÑA

Anne Beer, OTH Regensburg
Yvon Cottier, ENSA Clermont Ferrand
Felipe Peña, ETSA A Coruña

El Proyecto Iacobus es un buen ejemplo de colaboración en la enseñanza del proyecto entre escuelas de arquitectura europeas. Un programa que ha podido existir durante 20 años con la de las administraciones de las tres escuelas y a algunas ayudas de otras instituciones siempre insuficientes. Podemos resumir sus contenidos como el de la experiencia de proyectar en estado puro.

Es la prueba de que una intención académica e investigadora que se anima con el trabajo de búsqueda de los profesores primero y con las tareas de proyecto de los alumnos en las aulas después puede impulsar un programa de este tipo. Es el resultado del entusiasmo de un grupo de enseñantes alrededor de unos métodos y unos criterios sobre como acometer una intervención arquitectónica con lenguajes actuales en un edificio del clasificado como patrimonio europeo.

Desde 1995 se reúnen todos los años profesores de las tres escuelas de arquitectura de Europa: Clermont Ferrand, Regensburg y A Coruña para preparar una intervención en algún edificio destacado del patrimonio europeo sobre el que se aplicaran programas y materiales para conseguir un nuevo uso a través de los nuevos lenguajes que proponga un proyecto de arquitectura. En esto consiste enseñar a proyectar para el Programa Iacobus. Al comienzo de cada nueva edición, todos los estudiantes de los tres países se reúnen en el emplazamiento elegido y trabajan compartiendo los primeros resultados: proyectar en un taller intenso e internacional, que reúne sobre un tablero y un mismo programa por unos

días a profesores y estudiantes de distintos países, lenguas y culturas. El dibujo y los lenguajes arquitectónicos serán los recursos expresivos para intercambiar ideas sobre los lugares, los espacios y los territorios.

El Proyecto Iacobus es una experiencia única y muy enriquecedora desde distintos puntos de vista. El taller en el emplazamiento permite reunir unos grupos de trabajo bien compenetrados tanto en Francia como en Alemania o España. Los resultados demuestran ser una buena base de trabajo y e investigación construida a través de intercambios, practicas, confrontaciones entre culturas y aproximaciones a métodos y maneras de proyectar diferentes en el contexto europeo. La experiencia Iacobus convence a los estudiantes de la necesidad indispensable de dudar y de replantearse sus propias ideas.

A finales de 1994 llega a la Coruña el profesor Gaillard con Jacques Faye el director de la Escuela de Clermont Ferrand en aquel momento y se reúne con Jose Antonio Franco, Manuel Gallego y Rafael Baltar en un intento de crear algo parecido a lo que luego serán los Erasmus, pero alrededor de un proyecto común. Baltar y el equipo de profesores de su asignatura asumen la iniciativa de Gaillard de una manera improvisada y primitiva que se mantendrá por la tenacidad de estos dos profesores durante años con apenas respaldo de las políticas oficiales de las universidades y con el apoyo económicos de entidades exteriores diversas: concellos, institutos, etc. la presencia alemana en estos primeros años la asegura el profesor Ulrich Schaflitzelde Regensburg y a comienzos de la década del 2000 se producirá la incorporación de estudiantes y profesores de Regensburg dirigidos por el profesor Nicholas Dobler. A partir del año 2007 sera Anne Beer.

Lo que mueve el Programa Iacobus es desde el principio la fascinación de trabajar en un proyecto de arquitectura sobre un soporte de valor patrimonial con arquitectos y estudiantes de arquitectura de otras lenguas y otras culturas en un taller



de proyectos. El atractivo de compartir durante unos días lugares, vidas, experiencias, criterios y debatir sobre cuestiones sobre las que hay un interés común a través no solo de las lenguas propias sino también a través de los recursos propios del dibujo y la arquitectura.

Durante tres años los talleres del Programa iacobus han podido desarrollarse gracias al apoyo del programa Erasmus Intensivo con financiación de la comunidad europea: 2008, Randan (Auvergne), 2009, Santa Klara (Regensburg) et 2010, El Ferrol (Galicia, Espagne). Igualmente durante varios años el INRS (Instituto Nacional de Recherche y Seguridad) de Francia ha respaldado activamente el proyecto Iacobus. Claude Gaillard, Rafael Baltar y NikDobler son las figuras fundacionales de esta aventura, Baltar nos dejó en 2003 pero podemos contar con Gaillard y Dobler para continuar desarrollando el Iacobus y ayudarnos en esta tarea que ahora nos planteamos los profesores que estamos en activo en el Programa Iacobus: continuar 20 años más.

En estos 20 años se han realizado 20 proyectos en diversos emplazamientos de los tres países participantes, han pasado por el programa más de 600 alumnos y han intervenido un numeroso grupo de profesores de las tres escuelas y de profesores invitados.

Se está preparando una publicación bajo la dirección de Alan Charre, que además de describir el proyecto realizado en 2015 en el Monasterio de Oberalteich en Bogen, Baviera, sea una descripción de la historia del Programa Iacobus y su experiencia asociada a una reflexión sobre la intervención contemporánea en el contexto del patrimonio a escala europea. La coordinación de esta publicación la hacen los responsables actuales del Iacobus: AnneBeer, OTH Regensburg, YvonCottier, ENSA Clermont Ferrand, Felipe Peña, ETSA A Coruña Su título: “OBERALTEICH, BOGEN, XX ANIVERSARIO DEL PROGRAMA IACOBUS, 2015”.

Algunos de los proyectos Iacobus han sido objeto de publicaciones específicas como es el caso de Randan (Auvergne), Santa Klara (Regensburg), Pazo de Doña Urraca (Lugo, España), etc.

Existe un Blog en el que se pueden consultar una parte de los documentos históricos del programa y los





actuales de uso por los estudiantes para el proyecto de 2013:

www.blogiacobus.wordpress.com

El Proyecto Iacobus es un verdadero acontecimiento que demuestra el éxito de esta cooperación europea entre tres países, que para tres escuelas es una componente fundamental de sus programas pedagógicos que se inscriben en el proceso de Bolonia y son reconocidos y valorados por las agencias de acreditación de estos países (AERES, ANECA, ETC.). Hoy, 20 años después, varias escuelas de arquitectura colaboran con el Programa Iacobus, especialmente en estos últimos años la de Erevan en Armenia. Las actividades de los profesores españoles del Iacobus están enmarcadas en el grupo de inves-

tigación de la UDC: Proyecto, Arquitectura y Ciudad (pAR-Qc). Más información de este grupo:

www.proyectoarquitecturayciudad.org

En la organización de esta celebración del XX Aniversario en A Coruña, hemos contado con la colaboración especial del Concello de A Coruña y también de las instituciones que habitualmente intervienen: la Universidad de A Coruña, el Colegio de Arquitectos de Galicia, varios concellos a través de convenios (Caldas de Reis, As Pontes, El Ferrol, Poio en Pontevedra, Lugo)..

A Coruña, Mayo de 2015



präsentation
architekturschule
clermont- ferrand

31.05.
10.00
halle a

clermont-ferrand la coruña regensburg
entwürfe aus spanien, frankreich und deutschland

IACOBUS
Programme européen intensif consacré
aux Universités de la Corogne, Regensburg
et l'ENSA de Clermont-Ferrand

FERROL

D'un moment à l'autre,
l'Arsenal et la Magdalena de Ferrol, pour un patrimoine dynamique

Exposition de travaux d'étudiants
du 25 octobre au 10 novembre 2010
Vernissage le 26 octobre 2010 à 20h à l'issue de la réalisation "Architecture d'œuvre,
participation(s) vivante(s)" organisée par l'équipe d'accompagnement de l'Université que faire ?

Requis : l'adhésion au site web de l'association partenaire et le
remplissage d'un formulaire en ligne.

Galicia
Ferrol
Rehabilitación del Patrimonio Europeo
ERASMUS
INTENSIVO
1-13 MARZO

10 MARZO 2010

lacobus

Ecole nationale supérieure
d'architecture Clermont-
Ferrand, Fachhochschule
Regensburg, Fachbereich
architektur, Escuela
técnica superior de
arquitectura de la Coruña.

50 Alumnos y profesores,
tres escuelas europeas
trabajando en un taller
intensivo de proyectos en
una propuesta para el
arsenal de Ferrol y el barrio
de la Magdalena

ESCUELA TÉCNICA SUPERIOR DE
ARQUITECTURA
CAMPUS DE ZAPATERA
LA CORUÑA, GALICIA ESPAÑA



IACOBUS
Programme européen intitulé "Rehabilitando el patrimonio europeo" | ENSAC au Conservatoire National

Une école, une mairie dans un château
le Château de Saint-Cirgues sur Couze

Exposition de travaux d'étudiants | hall de l'ensac
du 10 au 28 octobre 2011

Vernissage le mercredi 12 octobre 2011 à 18h30

IACOBUS
Programme européen intitulé "Rehabilitando el patrimonio europeo" | ENSAC au Conservatoire National

exposition de travaux d'étudiants
une cinématique en Galice :
la rehabilitation del pazo de Doña Urraca à Lugo

03 > 14 mars 2014
hall d'exposition de l'ENSAC

Le concours IACOBUS 2013 a permis l'élaboration de l'ouvrage "Rehabilitando el patrimonio europeo" | ENSAC au Conservatoire National Supérieur d'Architecture et d'Urbanisme de Clermont-Ferrand

iacobus xx

oberalteich bogen 2015
Iacobus XX, université 1995-2015
un projet européen de réhabilitation du patrimoine

du mardi 10 septembre au dimanche 27 septembre 2015
du mardi 20 octobre au dimanche 27 octobre 2015
du mardi 10 novembre au dimanche 22 novembre 2015

Comitè nacional superior d'arquitectura i urbanisme de clermont ferrand
Oberalteicher Technische Hochschule
Ecole Supérieure de l'Architecture et d'Urbanisme de Clermont-Ferrand

pARQC (parqc@suparq.univ-clermont.fr)



ECOLE NATIONALE SUPERIEURE D'ARCHITECTURE - CLERMONT - FERRAND
 ESCUELA TECNICA SUPERIOR de ARQUITECTURA - A CORUNA
 OSTBAYERISCHE TECHISCHE HOCHSCHULE REGENSBURG

REHABILITER LE PATRIMOINE EUROPEEN es un programa que se rige por el convenio de colaboración firmado entre las tres Escuelas. En el caso de la ETS de Arquitectura de A Coruña, también resultan de aplicación los convenios particulares que la Universidade da Coruña suscribe con instituciones y corporaciones para el desarrollo de Proyectos de Investigación o para la realización de prácticas de los alumnos de Proyectos III (Plan Antiguo) y Proyectos 5 y 6 del Grado de Arquitecto.

Histórico de encuentros (rotación a tres bandas):

- 1994/1995 Réhabilitation de l'ancien collège du PUY EN VELAY en Maison des sports.
 Sanierung der alten Schule im PUY EN VELAY als Sportszentrum.
 Rehabilitación del antiguo colegio de PUY EN VELAY en centro deportivo.
- 1995/1996 Rehabilitación de la CASA DO DEÁN en Casa del Ciber-peregrino (Santiago de Compostela).
 Réhabilitation de la MAISON DU DEAN en Maison du cyber pèlerin (Saint Jacques de Compostelle).
 Sanierung des HAUS DES DEKANS als Haus der Cyber-Pilgern (Santiago de Compostela).
- 1996/1997 Sanierung des Palast am EBNER GARTEN als Musikschule (Regensburg).
 Rehabilitación del Palacio del JARDÍN EBNER en escuela de música (Ratisbona).
 Réhabilitation du Palais du JARDIN EBNER en école de musique (Regensburg).
- 1997/1998 Réhabilitation de la Chapelle de l'ancien Hopital Général (Clermont-Ferrand).
 Sanierung des Kapelles des alten Allgemeinen Krankenhauses (Clermont-Ferrand).
 Rehabilitación de la capilla del Antiguo Hospital General (Clermont-Ferrand).
- 1998/1999 Rehabilitación del Mercado de Abastos (Santiago de Compostela).
 Réhabilitation du Marché Couvert (Saint Jacques de Compostelle).
 Sanierung der Markthalle (Santiago de Compostela).
- 1999/2000 Rehabilitación del Palacio en la Calle MONTCADA 18 en residencia de estudiantes de arquitectura (Barcelona).
 Réhabilitation du Palace á carrer MONTCADA 18 en maison des étudiants d'écoles d'architecture (Barcelona).
 Sanierung des Palast auf die Strasse MONTCADA 18 als Studenten Wohngemeinschaft (Barcelona).
- 2000/2001 Rehabilitación y ampliación de casa en el Parque de SANTO DOMINGO en café-restaurant (S. de Compostela).
 Réhabilitation et Extension de la maison du parc SANTO DOMINGO en café restaurant (S. de Compostela).
 Sanierung und Erweiterung eines Hauses im Park SANTO DOMINGO als Cafe-Restaurant (S. de Compostela).



- 2001/2002 Réhabilitation et Ext. de l'Hopital SABOURIN à en Centre de Conférences pour l'Ecole d'Architecture.
Sanierung und Erweiterung des Krankenhauses SABOURIN als Konferenzzentrum.
Rehabilitación y extensión del hospital SABOURIN como Centro de Conferencias de la ENSACF.
- 2002/2003 Sanierung / Erw. eines Gebäudes für "Museum Ostdeutsche Galerie/Graphische Sammlung am JAKOBSTOR".
Rehabilitación y extensión de un edificio para "Museo de la Galería de Alemania Oriental en JAKOBSTOR".
Réhabilitation et Ext. d'un bâtiment en "Museum Ostdeutsche Galerie / Graphische Sammlung am JAKOBSTOR".
- 2003/2004 Rehabilitación y extensión de los edificios anexos a la Iglesia de San Jorge para escuela de música (A Coruña).
Réhabilitation et Extension des annexes de l'Eglise SAN JORGE en Ecole de Musique (La Corogne).
Erweiterung des Gebäudes rund SAN JORGE Kirche als Musikschule (La Coruña).
- 2004/2005 Réhabilitation et Extension de la Thébaïde d'ARCHES, CANTAL en Résidence d'artistes.
Sanierung und Erweiterung der Thébaïde d'ARCHES, CANTAL als Künstlerresidenz.
Rehabilitación y extensión de la Thébaïde d'ARCHES, CANTAL en Residencia de artistas.
- 2005/2006 Sanierung und Erweiterung des AEGIDIENHOFS, Regensburg.
Rehabilitación y extensión de los inmuebles de la "CORTE EGIDIA" del Gobierno Regional del Alto Palatinado.
Réhabilitation et Ext. des immeubles de la "COUR EGIDIUS" du Gouvernement Régional de Haut Palatinat.
- 2006/2007 Extensión de las escuelas Eusebio da Guarda, PLAZA PONTEVEDRA, frente al océano (A Coruña).
Extension des Écoles Eusebio da Guarda, situées dans PLAZA PONTEVEDRA, face à l'Océan (La Corogne).
Erweiterung der Schulen Eusebio da Guarda am PLAZA PONTEVEDRA, vor dem Ozean (La Coruña).
- 2007/2008 Réhabilitation et Extension de l'Orangerie en un centre Culturel et Hôtelier. Domaine Royal de RANDAN.
Sanierung und Erweiterung des Orangeries als Kulturzentrum und Hotel. Königliche Domäne, RANDAN.
Rehabilitación y ampliación de la Orangerie en Centro cultural y Hotel. Dominio Real de RANDAN.
- 2008/2009 Sanierung und Erweiterung des Klosters SANTA KLARA als Jugendherbergue und Musikschule (Regensburg).
Rehabilitación y ampliación del Monasterio de SANTA KLARA en albergue y escuela de música (Ratisbona).
Réhabilitation et Ext. du monastère SANTA KLARA en auberge de jeunesse et école de musique (Regensburg).
- 2009/2010 Rehabilitación del ARSENAL de Ferrol como Museo de la Navegación y de la Época de la Ilustración (Ferrol).
Accès a L'ARSENAL et Musée de la Navigation et de l'Epoque de l'Illustration (Ferrol).
Sanierung und Erweiterung der ARSENAL als Museum des Schiffahrts und Zeitalter der Aufklärung (Ferrol).



- 2010/2011 Réhabilitation et extension Château de SAINT CYRGES comme centre culturelle et école maternelle.
Sanierung und Erweiterung der das Schloss von SAINT CYRGES als kulturelles Zentrum und Kindergärten.
Rehabilitación y extensión del Castillo de SAINT CYRGES como centro cultural y guardería.
- 2011/2012 Sanierung und Erweiterung des Palast DALBERG als eine Schule für Musik und Tanz.
Rehabilitación y extensión del Palacio DALBERG como escuela de música y danza.
Réhabilitation et Extension Palais DALBERG comme école de la musique et de la dance.
- 2012/2013 Rehabilitación y extensión del Pazo de DOÑA URRACA como Cinemateca de Galicia (Lugo).
Réhabilitation et Extension du Pazo de DOÑA URRACA comme cinémathèque de Galicia (Lugo).
Sanierung und Erweiterung des Pazo de DOÑA URRACA als Galizisch Cinematheque (Lugo).
- 2013/2014 Réhabilitation et ampliación de l'usine du Pont de Seychalles a THIERS.
Sanierung und Erweiterung der Fabrik im Pont de Seychalles, THIERS.
Rehabilitación y ampliación de la fábrica en Pont de Seychalles, THIERS.
- 2014/2015 Sanierung und Erweiterung des Klosters Oberalteich, BOGEN.
Rehabilitación y ampliación del Monasterio de Oberalteich, BOGEN.
Réhabilitation et ampliación du Monastère de Oberalteich a BOGEN.

LE PROJET IACOBUS

<https://blogiacobus.wordpress.com/>

LE PASSE A-T-IL ENCORE DE L'AVENIR?

Alain CHARRE, Professeur du Iacobus 2015

Devant la surpuissance des événements aquí martèlent le quotidien, l'étude approfondie, patiente et productive est-elle un îlot de résistance ou un exil hors du monde?

Ce contraste entre les guerres et le cloître, entre l'actuel et l'inactuel est ici palpable par-delà les siècles. Saint Bernard, fondateur de l'autre ordre médiéval européen, considérait les monastères cisterciens comme des « Villes du Refuge » où s'extraire des mœurs urbaines des villes. Le Régulier contre le Séculier.

L'actuel et l'inactuel. On peut assimiler l'actuel à l'univers de l'information et l'inactuel à l'univers de la connaissance. S'opposent-ils? Se succèdent-ils? Quelles sont les incidences d'internet sur la constitution d'autres formulations du monde? On ne peut jamais prendre la parole que depuis un contexte donné tout en ménageant un éloignement suffisant. Il n'est jamais facile d'identifier le présent. Si tout présent est indécis, on peut dire que le nôtre est foncièrement marqué par le passage de la culture littéraire de la longue durée à la culture informatique de l'immédiat et de l'instantané. Langage littéraire et langage informatique.

La question posée en titre de mon intervention laisserait entendre que le passé comme socle risquerait de perdre de sa légitimité dans un monde pris au piège d'une spirale catastrophique. Poussé au suicide, celui qui veut sauter du toit en appelle à son sauveur pour mieux l'attirer dans sa chute. En d'autres termes dans un monde sans avenir explicite, le passé risque de s'effriter à tout instant. Ou de se retrancher en perdant de sa pertinence récente. La tradition qui veut que la continuité entre le père et le fils se prolongent l'un l'autre, (filiation menacée dès les premiers temps de l'industrialisation par des conflits générationnels) explose aujourd'hui sous l'autonomisation absolue qui tient dans une poche ou dans la main. Le portable, de plus en plus performant cisaille la tradition, ne se rendant pas compte qu'il cou-

pe la branche sur lequel il est assis. Porté à l'extrême par les réseaux sociaux, la destruction du patrimoine de Mossoul filmée pour être diffusés à l'échelle de la planète frappe de la façon la plus cruelle les croyances de l'occident en la valeur de l'art. Un autre septembre 2001. Le pillage du Musée de Bagdad, berceau des langues indo-européennes dont nous dépendons tous, était resté sans images, alors qu'aujourd'hui la spectacularisation des crimes est imposée aux milliards de spectateurs potentiels. Un effet de miroir diabolique.

Essayons de voir dans ce contexte d'une instabilité vertigineuse s'il est possible encore de penser cette confiscation du passé. Certes, on peut être tenté d'adopter la politique de l'autruche, en d'autres termes s'installer dans la dénégation. Le passé se délite, je le sais mais l'ignore ostensiblement. Le Passé est au cœur du procès.

Poser la question « le Passé a-t-il encore un avenir ? », c'est mettre en doute la pérennité du passé comme valeur sûre. Ici, en s'adressant à de futurs praticiens du patrimoine, c'est introduire le doute et soutenir la réversibilité du temps. Mais c'est inviter à conserver un esprit critique capable de se dégager du tout-académique, rassurant mais complice inconscient de la perte du passé, perte du patrimoine.

Quel rapport avec votre propre avenir d'architectes ? Comment ne pas perdre confiance en soi, comment maintenir le goût de décrypter le futur déjà là et mener à bien une carrière d'art et d'intelligence ? Probablement en faisant une profonde révolution sur soi-même et reconsidérer le passé comme une part immédiate de soi-même. Il est actuel. Il l'est dans la langue comme recueil étymologique des mots que nous employons pour exister, qu'elle soit latine ou germanique. C'est par cette exigence que peut s'opérer l'inévitable révolution mentale et instrumentale. L'avenir culturel du passé est menacé par les fractures entre les pratiques d'apprentissage et d'exercice de la pensée critique. En se fiant aveuglément





à la culture d'internet, aller toujours plus vite pour traiter de phénomènes extraordinairement lents. Certes, c'est là une figure complexe, mais pourtant bien réelle. En d'autres termes, comment épargner la question fondamentale du patrimoine architectural en mesurant les enjeux culturels et politiques?

Pour cela se rapporter à l'HERITAGE et à ce qu'il induit de nos comportements individuels et collectifs ? Goethe dans Faust prononce cette phrase à méditer «Ce que tu as hérité de ton père acquière-le pour le posséder » En d'autres termes il n'y a pas d'héritage qui ne soit reconquis. Pas de succession méritée. Par conséquent, nous avons à assurer la RECONQUETE DE L'HERITAGE, par laquelle l'avenir pourra être assumer librement, sinon c'est la fuite en avant et la dilapidation des biens. A la différence des fondateurs de la Modernité, avant-gardes artistiques et architecturales entre autres, nous n'inaugurons aucun champs nous revenons sur nos pas pour relancer d'autres situations spécifiques. Nous sommes des hommes et des femmes de la deuxième fois, nous n'avons pas à inventer mais à réinventer. La réinvention vérifie l'invention qui sans être réinventée serait pur expérimentation aussi géniale soit-elle. A l'orgueil des Modernes et de la Tabula rasa succède l'humilité des hommes de la seconde fois. Ils choisissent le retrait discret derrière les édifices et groupes d'édifices qu'ils ont contribué à réanimer.

Cette ère de la Reconquête de l'héritage succède à deux siècles de Conquête dans tous les domaines. Aujourd'hui la planète entière est conquise. Le conquistador appartient au passé. La conquête territoriale, scientifique, intellectuelle de la planète est achevée. Aucun espace n'échappe à sa classification scientifique. La planète est un système fini. Les valeurs de transgression, d'inventivité, d'innovation, les dynamiques enthousiasmantes des avant-gardes historiques doivent se retrouver dans la reconquête du passé en bonne partie éradiquée par le modernisme du XXème siècle. Revenir sur nos

traces, c'est réaliser qu'en nous réappropriant intelligemment les legs du passé, nous leur redonnerons leur dignité et acquerrons la nôtre. Cette réappropriation populaires des biens communs est une aventure périlleuse mais incontournable.

D'où la RESPONSABILITE morale et politique des architectes qui interviennent dans l'existant. Responsabilité morale: assurer une transparence des étapes d'élaboration critique. Responsabilité politique: un tel renversement est plus qu'un mouvement culturel, il induit la formation d'autres perspectives démocratiques.

C'est aussi réinventer la filiation qui comme un fleuve tranquille n'a ni début ni de fin. Le Retour du Fils Prodigue en est la figure symbolique. Revenir aux racines de soi pour réanimer ce qui y était enfoui. La phrase de Goethe citée plus haut a inspiré Sigmund Freud. L'architecte du patrimoine serait-il une sorte de psychanalyste ? Certainement, car c'est en se taisant lui-même que l'œuvre s'ouvre peu à peu comme un patient qui expose ses aventures et ses plaies. Dans les deux cas La mémoire est à l'œuvre. Cela suppose une très grande qualité d'écoute. D'ailleurs l'Attention est en train de devenir un véritable principe théorique au sein-même des sciences de l'information. Cet art du silence pour se tenir à l'écart du vacarme autant des torrents d'informations éphémères.

La reconquête de l'héritage, de toute évidence, ravive le MEMOIRE tout autant que l'histoire. Collective ou individuelle elle est le terreau d'une communauté soumise à un grand nombre d'évènements de tous ordres. Elle est dépouvrue de contours définis et se métamorphose sans cesse. La mémoire est flottante, l'architecture la retient. La corrélation historique entre mémoire et architecture déborde largement les mausolées, cénotaphe ou mémoriaux. Elle est élastique. L'irruption du nouveau a lieu à la Renaissance, lorsqu'entre autres, Brunelleschi parle au début du XVème siècle de la



Nova Citta (soit le ville structurelle et polarisée contre la ville organique médiévale). Ce point est important L'Humanisme est la culture des Marchands qui voit dans le nouveau une marque de distinction sociale au service du profit. L'Empire du Marché, n'a cessé de croître et nous en connaissons aujourd'hui les conséquences. On notera notamment que L'HISTOIRE a une date de naissance et que par conséquent on peut supposer qu'elle a ou aura une date de mort. La Mémoire, elle, elle perdure. Aujourd'hui elle assume toute sorte de fonctions les plus contradictoires, marchandises de toutes sortes, trop de mémoire tue la mémoire.

Dans le prince, Machiavel écrit au début du XVIème siècle : « Les hommes oublient plus vite la mort de leur père que la perte de leur patrimoine ». Le Florentin dénonce avec une lucidité sans appel le comportement le plus fréquent, en d'autres termes la fuite en avant par rapport à ce qu'en dit Goethe. L'appât du gain au mépris du père. Pacotilles rutilantes, objets célibataires qui vaudraient plus que la vie de leur ancien propriétaire. Ne sont-ce pas les colifichets pittoresques et folkloriques que la première industrie mondiale, à savoir le Tourisme, livre à consommation? L'objet et non le processus qui a conduit à sa constitution, l'objet roi au dépend des puissances souterraines qui en sont les artisans potentiels, l'objet au dépend de ses commanditaires et de ses utilisateurs. Dans ces conditions « Le Passé a-t-il encore un avenir ? » Or, le mémoire qui travaille le patrimoine n'est pas à proprement parler celle de l'architecture en tant que telle dont les disciplines de l'Histoire de l'Art et l'Histoire de l'Architecture sont les garants, mais celle des populations qui en sont les détenteurs. La recueillir à même les récits et les traces encore vivantes est le travail des anthropologues. En manifester les formes dans leur diversité stylistiques en respectant dans le moindre détail le décor intérieur ou l'élément de façades est celui des architectes. Pour l'instant, ce type de collaboration architectes et anthropologues est trop rare - question d'éthique disciplinaire. L'acte de patrimonialisation est un acte démocratique.

La sérendipité, changement de perspective. La sérendipité est l'art de faire des découvertes inattendues en combinant un ensemble d'indices destinés à identifier avec de plus en plus de précision l'objet fuyant de la recherche. Le terme de sérendipité, créé par le scientifique anglais Horace Walpole à partir d'un conte persan qui se déroule dans la ville de Sérendip. Trois jeunes princes partent à la recherche d'un animal qui leur est inconnu. Ils vont recueillir un ensemble d'indices imprévus qui les conduiront de « découvertes heureuses » en « découvertes heureuses » à l'animal recherché. La sérendipité permet de mobiliser l'attention (cf. plus haut) et de lever d'une façon spontanée et intuitive, une question indirectement posée. Elle implique que le pas du chercheur s'assimile à celui du chasseur ou à celui du détective qui débusque dans les détails la solution à son problème. Elle restaure la subjectivité de l'acteur et lui restitue sa confiance en soi. « Sans le je, dit l'architecte cybernéticien anglais Neil Spiller, il n'y aurait rien à rapporter ni personne pour le faire ». La sérendipité, à l'heure de la généralisation de l'information, peut apparaître comme la meilleure façon d'intégrer les énigmes de l'époque. Elle privilégie la subtilité et la fluidité de l'intuition, elle se déploie dans le temps comme allié de la conception et de la production architecturale.

La sérendipité revalorise l'initiative individuelle qui peut utiliser tous les outils de l'information et les modes de connaissance sans exclusive. Elle est en mesure de décomplexer tous les partenaires d'un événement architectural donné. En considérant l'énigme comme moteur et non comme obstacle, en ne cherchant pas à la résoudre mais en la conservant telle qu'elle, la sérendipité est probablement la meilleure façon de lutter contre l'entropie qui entraîne tout dans une spirale interminable. Alors Passé, Présent et Avenir peuvent s'interconnecter au sein de la pratique ou mieux, « de l'art » de chacun. Et ainsi restaurer le monde comme un jeu d'aventures!

Bogen (Baviera), 3 mars 2015



“Nunca es fácil identificar el presente... “

Ante la potencia desmesurada de los hechos que machacan lo cotidiano, el estudio profundo, paciente y productivo, ¿es un foco de resistencia o un exilio fuera del mundo? Este contraste entre las guerras y el claustro, entre lo actual y lo inactual es aquí palpable más allá de los siglos. San Bernardo, fundador de la otra orden medieval europea, consideraba los monasterios cistercienses como “Ciudades Refugio” donde poder apartarse de las costumbres urbanas de las ciudades. Lo Regular contra lo Secular.

Lo actual y lo inactual. Podemos asimilar lo actual al universo de la información y lo inactual al universo del conocimiento. ¿Se oponen? ¿Se suceden? ¿Cuál es la incidencia de internet sobre la configuración de otras formulaciones del mundo? No se puede nunca iniciar un discurso sino es desde un contexto dado y alejándonos lo suficiente al mismo tiempo. No es nunca fácil identificar el presente. Si todo presente está lleno de dudas, podemos decir que el nuestro está profundamente marcado por el paso de la cultura literaria de largo aliento a la cultura informática de lo inmediato y lo instantáneo. Lenguaje literario y lenguaje informático

La pregunta que se hace y que da título a mi intervención dejaría entender que el pasado como base de partida se arriesga a perder su legitimidad en un mundo que ha caído en la trampa de una espiral catastrofista. Empujado al suicidio, el que quiere saltar desde el tejado llama a su salvador para mejor atraerle con él en su caída. En otros términos en un mundo sin un porvenir claro, el pasado corre el riesgo de descomponerse en cualquier momento. O de atrincherarse perdiendo así su pertinencia contemporánea. Una tradición que busca que la continuidad entre padre e hijo se prolongue continuamente, (la relación padre hijo amenazada continuamente desde los primeros tiempos de la industrialización con conflictos generacionales) explota hoy por culpa de unos irre-

¿HAY TODAVÍA UN FUTURO PARA EL PASADO?

Alain CHARRE, Profesor del Iacobus 2015

levantes entes autónomos absolutos que caben en un bolsillo o en un pañuelo. El teléfono móvil cada vez más eficaz y con mejores prestaciones corta bruscamente el flujo de la tradición sin darse cuenta que secciona la rama sobre la que está sentado. Llevado al límite por su difusión en las redes sociales la destrucción del patrimonio de Mossoul filmada para ser difundida a escala del planeta golpea de la manera más cruel las creencias de occidente en el valor del arte. Otro septiembre de 2001. El saqueo del Museo de Bagdad, cuna de las lenguas indoeuropeas de las que dependemos todos, se quedó sin imágenes, mientras que ahora los crímenes tratados de manera espectacular se imponen a los miles de espectadores potenciales. El efecto es el de un espejo diabólico.

Intentemos ver en este contexto de vertiginosa inestabilidad si es posible todavía pensar en la manera de acometer esta apropiación del pasado. Por supuesto que podemos estar tentados de adoptar la política del avestruz, o dicho de otra manera instalarnos en el no reconocimiento. El pasado así se pervierte, lo sé pero lo ignoro ostensiblemente. El Pasado está en el centro del proceso. Plantear la cuestión de si « el pasado tiene todavía un futuro », es poner en duda la perennidad del pasado como valor seguro. Aquí, dirigiéndonos a los futuros proyectistas del patrimonio, queremos introducirla duda y defender el carácter reversible del tiempo. Es una invitación a conservar un espíritu crítico capaz de distanciarse de lo académico puro tranquilizador pero cómplice inconsciente de la pérdida de ese pasado, y con ello de la pérdida de ese patrimonio.

¿Qué relación tiene esto con vuestro propio futuro como arquitectos? ¿Cómo no perder la confianza en uno mismo, como mantener esa afición a descifrar el futuro que ya está aquí y llevar a delante una carrera lucida con arte e inteligencia? Probablemente haciendo una profunda revolución dentro de uno, reconsiderando el pasado como una parte inmediata de sí mismo. Viéndolo como actual. El pasado está en la len-



gua como recopilación etimológica de las palabras que nosotros empleamos para existir, latinas o germánicas. Es siendo así de exigentes como puede llegar a tener lugar una verdadera revolución mental e instrumental. El porvenir cultural del pasado está amenazado por las fracturas entre las prácticas de aprendizaje y de ejercicio de un pensamiento crítico. Y por esa confianza ciega en la cultura de internet, ir siempre más deprisa para tratar fenómenos cada vez más lentos. Seguramente esta es una figura compleja y no obstante muy real. En otros términos, ¿cómo dejar de lado esta cuestión fundamental del patrimonio arquitectónico si nos proponemos aceptar los actuales retos culturales y políticos?

Por ello es necesario referirse a la HERENCIA y a lo que ella significa en nuestros comportamientos individuales y colectivos. Goethe en el Fausto pronuncia esta frase que da para meditar “lo que tú has heredado de tu padre esfuérzate para llegar a poseerlo”. En otros términos no hay una herencia si no hay una reconquista. No hay sucesión solo por méritos. Como consecuencia de ello tenemos que aseguraron la RECONQUISTA DE ESTA HERENCIA, de esta manera el futuro podrá ser asumido libremente, sino solo queda la huida hacia delante y la dilapidación de los bienes patrimoniales. A diferencia de los fundadores de la Modernidad, vanguardias artísticas y arquitectónicas incluidas, nosotros no inauguramos ningún mundo, nosotros volvemos sobre nuestros pasos para relanzar nuevas situaciones específicas en este. Somos los hombres y las mujeres de la segunda vez, no tenemos que inventar sino reinventar. La reinención verifica la invención que si no es reinventada sería una experimentación vacía por genial que ella sea. Al orgullo de los Modernos y de la tabula rasa, sucede la humildad de los hombres de la segunda vez. Estos eligen permanecer discretamente detrás de los edificios y de los conjuntos urbanos que ellos han contribuido a reanudar.

Esta era de la Reconquista de la herencia viene después de dos siglos de Conquista en todos los campos. Hoy el planeta entero ha sido conquistado. El conquistador pertenece al pasado. La conquista territorial, científica, intelectual del planeta está terminada. Ningún espacio escapa a su clasificación científica. El planeta es un sistema acabado. Los valores de trasgresión, de inventiva, de innovación, las dinámicas entusiasmadas de las vanguardias históricas deben reencontrarse en la reconquista del pasado en buena medida erradicado por la modernidad del siglo XX. Volver atrás sobre nuestras huellas es reconocer que reapropiándonos inteligentemente del legado del pasado le devolveremos su dignidad y nosotros conquistaremos la nuestra. Esta reapropiación popular de los bienes que son comunes es una aventura peligrosa pero inevitable.

De esto se deduce la RESPONSABILIDAD moral y política que tienen los arquitectos que intervienen sobre lo existente. Responsabilidad moral: asegurando una transparencia en las etapas de elaboración crítica. Responsabilidad política: tal conversión es más que un movimiento cultural, incita a la formación de nuevas perspectivas democráticas.

Es necesario también reinventar una relación de filiación que como un río tranquilo no tenga principio ni fin. El Retorno del Hijo Prodigio es la figura que mejor lo simboliza. Volver a las raíces de uno mismo para recuperar lo que de esas raíces se nos ha escapado. La frase de Goethe que hemos citado más arriba ha inspirado a Sigmund Freud. El arquitecto de patrimonio sería una especie de psicoanalista? No cabe duda que es permaneciendo callada como la obra se expresa ella misma, se abre poco a poco como un paciente que describe sus aventuras y sus lamentos. En los dos casos la Memoria está actuando. Esto exige una gran calidad para la escucha. De hecho la atención está convirtiéndose en un verdadero principio teórico en el seno de las teorías de la información. Es practi-



car el arte del silencio para permanecer apartado del ruido de tantos torrentes de información efímeros.

La reconquista de la herencia, evidentemente, reaviva la MEMORIA tanto como la historia. Colectiva o individual ella es el territorio de una comunidad sometida a un gran número de acontecimientos de todo orden. Carece de límites definidos y se metamorfosea sin cesar.

La memoria es fluctuante, la arquitectura la retiene. La correlación histórica entre memoria y arquitectura desborda ampliamente los mausoleos, cenotafios y memoriales. Es elástica. La irrupción de lo nuevo tiene lugar en el Renacimiento, cuando, entre otros, Brunelleschi habla al comienzo del siglo XV de la Nova Città (es decir la ciudad estructurada y polarizada contra la ciudad orgánica medieval). Este punto es importante el Humanismo es la cultura de los Mercaderes que ven en lo nuevo una señal de distinción social al servicio del beneficio. El Imperio del Mercado no ha dejado de crecer y conocemos ahora sus consecuencias. Nos damos cuenta sobre todo que la HISTORIA tiene una fecha de nacimiento y que en consecuencia se puede suponer que tiene o tendrá una fecha de muerte. La Memoria, ella precisamente, perdura. Ahora ella asume toda clase de funciones muy contradictorias, mercancías de todo tipo, demasiada memoria mata a la memoria.

En El príncipe, Maquiavelo escribe al comienzo del s. XVI, “los hombres olvidan más deprisa la muerte de su padre, que la pérdida de su patrimonio”. El florentino denuncia con lucidez indiscutible el caso más frecuente, que es la huida hacia adelante con relación a lo que decía Goethe. Soluciones prácticas que desprecian al padre. Pacotillas rutilantes, objetos desarraigados que valdrían más que la vida de sus antiguos dueños. ¿No son estos los adornos pintorescos y folclóricos que la primera industria mundial, es decir El Turismo, libra al consumo masivo? La preocupación está en el objeto y no el proceso que conduce a su creación, el objeto rey cae en

manos de potencias subterráneas que son la industria y sus potenciales fabricantes, cae en manos de sus clientes y sus usuarios. En estas condiciones ¿el pasado tiene todavía algún futuro? Pero, la memoria que se ocupa del patrimonio no es precisamente la garantizada por las disciplinas de la Historia del Arte y la Historia de la Arquitectura sino la de las gentes corrientes que son sus poseedores. Recogerla de esas fuentes e incluso de los mismos relatos y trazos todavía vivos es el trabajo de los antropólogos. Poner de manifiesto las formas en su diversidad estilística respetando pequeños detalles de decoración interior o de los elementos compositivos de las fachadas, es cosa de los arquitectos. Por el momento este tipo de colaboración entre arquitectos y antropólogos es muy raro, quizás por cuestiones de ética disciplinar. El acto de acercamiento y apropiación del patrimonio es un acto democrático.

La serendipia es el cambio de perspectiva. La serendipia es el arte de hacer descubrimientos inesperados combinando un conjunto de indicios destinados a identificar cada vez con más precisión el objeto que se nos escapa. El termino serendipia, creado por el científico inglés Horacio Walpole a partir de un cuento persa que se desarrolla en la ciudad de Serendip. Tres jóvenes príncipes parten a la búsqueda de un animal que les es desconocido. Van a encontrar una serie de indicios imprevistos que les conducirán de “descubrimiento feliz” en “descubrimiento feliz”, al animal buscado. La serendipia permite movilizar la atención y revelar de manera inesperada e intuitiva, una cuestión indirectamente planteada.

El ritmo de la búsqueda se aproxima al del cazador e incluso al del detective que rebuscan en los detalles la solución del problema. Restaura la subjetividad del actor y le restituye la confianza en sí mismo. “sin el yo, dice el arquitecto cibernético inglés Neil Spiller, no habrá nada que aportar ni nadie para hacerlo”. La serendipia en la era de la generalización de la información puede aparecer como la mejor manera de integrar los enigmas de la época. Privilegia la sutileza y la fluidez



de la intuición y se despliega en el tiempo como aliada de la concepción y de la producción arquitectónica.

La serendipia revaloriza la iniciativa individual que puede utilizar todos los instrumentos de la información y de los modos de conocimiento sin restricciones. Está en situación de desinhibir a todos los participantes de un acontecimiento arquitectónico dado. Al considerar el enigma como el motor y no como el obstáculo, no buscando desentrañarlo sino al contrario conservarlo tal y como es, la serendipia es probablemente la mejor manera de luchar contra la entropía que atrae todo en una espiral interminable. Así, Pasado, Presente y Futuro pueden interconectarse en el seno de la práctica o mejor, « del arte » de cada uno. Y así recuperar el mundo como un juego y una aventura.

Bogen (Baviera), 3 de marzo de 2015

(Traducción de Felipe Peña)



Angesichts der übermäßigen Kraft der Tatsachen, welche auf das Alltägliche niederprasseln, ist da die profunde, geduldige und produktive Forschungstätigkeit ein Herd des Widerstandes oder ein außerirdisches Exil?

Der Kontrast zwischen Kriegen und Kloster, zwischen dem Aktuellen und dem Inaktuellen ist hier jenseits der Jahrhunderte zu spüren. Der Heilige Bernhard, Gründer des anderen mittelalterlichen europäischen Ordens, betrachtete die Zisterzienserklöster als „Städte der Zuflucht“, in denen man sich vor den städtischen Sitten zurückziehen konnte. Das Reguläre gegen das Sekuläre.

Das Aktuelle und das Inaktuelle. Wir können das Aktuelle dem Universum der Information zuschreiben und das Inaktuelle dem des Wissens.

Sind diese entgegengesetzt oder folgen sie aufeinander? Welches sind die Auswirkungen des Internet auf die Gestaltung weiterer Formulierungen der Welt? Man kann niemals das Wort ergreifen ohne von einem gegebenen Kontext auszugehen und gleichzeitig genügend Abstand davon zu halten.

Es ist nie leicht die Gegenwart zu identifizieren.

Wenn jegliche Gegenwart voller Zeifel steckt, können wir sagen, dass die unsrige tief von dem Übergang der literarischen Kultur der Langatmigkeit zur Kultur des Unmittelbaren und Augenblicklichen geprägt ist. Literatursprache und Computersprache.

Die Fragestellung, die auch meiner Intervention den Tiel verleiht, gäbe zu verstehen, dass in einer Welt, welche in einer Falle einer Katastrophenspirale gefangen ist, die Vergangenheit als Ausgangsgrundlage ihre Legitimität riskiert. Derjenige, der zum Selbstmord getrieben vom Dach springen will, ruft seinen Retter, um dessen Aufmerksamkeit auf seinen Sturz zu lenken. In anderen Worten: in einer Welt

HAT DIE VERGANGENHEIT EINE ZUKUNFT?

Alain CHARRE, Professor Iacobus 2015

ohne explizite Zukunft läuft die Vergangenheit Gefahr jederzeit auseinander zu bröckeln. Oder sich zu verschanzen und so ihre zeitgenössische Sachdienlichkeit zu verlieren. Eine Tradition, die danach strebt, die Kontinuität zwischen Vater und Sohn unendlich zu verlängern (ein Zusammenhang der seit den Anfängen der Industrialisierung von Generationskonflikten bedroht ist) läuft die Gefahr, in lauter irrelevante, absolute Elemente zu zerplatzen, die in eine Hosentasche oder in ein Taschentuch passen. Das Handy, mit immer mehr Leistungsfähigkeit und immer besserem Service ausgestattet, durchschneidet abrupt den Fluss der Tradition und wir merken nicht, dass wir den Ast abhacken, auf dem wir sitzen. Von der Verbreitung in den sozialen Netzen an die Grenzen getrieben trifft die Zerstörung des Kulturguts von Moussoul, die gefilmt wurde um dann weltweit bekannt gemacht zu werden, den westlichen Glauben an den Wert der Kunst ganz besonders hart. Noch ein September 2001. Die Plünderung des Museums von Bagdad, der Wiege der indoeuropäischen Sprachen an denen wir alle teilhaben, ist bilderlos geblieben, während heute andererseits die Spektakularisierung des Verbrechens Milliarden von potentiellen Zuschauern auferlegt wird. Das ist die Wirkung eines diabolischen Spiegels.

Versuchen wir in diesen Kontext schwindelerregender Instabilität zu sehen, ob es noch möglich ist, sich diese Beschlagnehmung der Vergangenheit vorzustellen. Natürlich sind wir versucht uns die Vogel-Strauß-Politik zu eigen zu machen, oder, anders ausgedrückt, uns auf Ablehnung festzulegen. Die Vergangenheit löst sich auf, das weiß ich, aber ich ignoriere es ostentativ. Die Vergangenheit befindet sich im Herzen des Prozesses.

Die Fragestellung, ob „die Vergangenheit noch eine Zukunft hat“, stellt die Gültigkeit der Vergangenheit als sicheren Wert in Zweifel. Indem wir uns hier an die zukünftigen Planer des Patrimoniums richten, möchten wir den Zweifel einführen und den reversiblen Charakter der Zeit



verteidigen. Aber wir fordern auch zur Aufrechterhaltung eines kritischen Denkens auf, das im Stande ist, sich vom rein Akademischen freizumachen, welches beruhigend ist aber auch unbewusster Komplize des Verlustes der Vergangenheit, des Verlustes des Patrimoniums.

Wie hängt das mit eurer eignen Zukunft als Architekten zusammen? Wie soll man es anstellen, nicht das Selbstvertrauen zu verlieren, die Vorliebe fürs Entziffern der unmittelbaren Zukunft aufrecht zu erhalten und eine Karriere zu durchlaufen, welche Kunst und Intelligenz gerecht wird? Wahrscheinlich indem man eine profunde Revolution in sich selbst vornimmt und die Vergangenheit als unmittelbaren Bestandteil seiner selbst betrachtet, sie als aktuell sieht.

Sie ist zugegen in der Sprache als etymologische Ansammlung der Wörter die wir benutzen um zu existieren, seien diese lateinischer oder germanischer Herkunft. Nur wenn man so anspruchsvoll ist, besteht die Möglichkeit einer echten mentalen und instrumentellen Revolution. Die kulturelle Zukunft der Vergangenheit wird von dem Bruch zwischen den Lernpraktiken und dem Ausüben kritischen Denkens bedroht. Und von diesem blinden Vertrauen in die Internetkultur, dieses immer schneller vorwärts Gehen um außerordentlich langsame Phänomene zu behandeln. Das ist sicherlich ein sehr komplexes aber dennoch reelles Gebilde. Anders gesagt, wie kann die Frage des kulturellen Patrimoniums übergangen werden, wenn die aktuellen politischen und kulturellen Herausforderungen akzeptiert werden?

Daher ist es notwendig auf das ERBE Bezug zu nehmen und auf das, was dieses für unser individuelles und kollektives Verhalten bedeutet. In Goethes Faust regt uns folgender Ausspruch zum Nachdenken an: „Was du ererbt von deinen Vätern hast, erwirb es, um es zu besitzen“. In anderen Worten: es gibt kein Erbe, wenn es keine Rückerobertung gibt. Es gibt keine verdiente Erbfolge. Folglicherweise haben wir die RÜCKEROBERTUNG DES ERBES zu sichern, auf diese Weise kann

die Zukunft frei übernommen werden, sonst bleibt nämlich nicht als die Flucht nach vorn und die Vergeudung der Güter. Im Gegensatz zu den Gründern der Moderne, unter anderem künstlerische und architektonische Avantgarden inbegriffen, weihen wir kein neues Gebiet ein, wir rückverfolgen unsere Schritte um neue, spezifische Situationen wiederzubeleben. Wir sind die Männer und Frauen des zweiten Males, wir müssen nichts erfinden, sondern wir müssen wiedererfinden. Die Wiedererfindung bestätigt die Erfindung, welche, falls sie nicht wiedererfunden werden würde, sich auf ein leeres Experimentieren beliefe, so genial sie auch sei. Auf den Stolz der Moderne und der tabula rasa folgt die Bescheidenheit der Menschen des zweiten Males. Diese verbleiben diskret hinter den Bauten und den Städten in ihrer Gesamtheit, zu deren Reanimierung sie beigetragen haben.

Diese Zeitalter der Wiedereroberung des Erbes kommt nach den Jahrhunderten der Eroberung auf allen Gebieten. Heute ist bereits die ganze Welt erobert. Der Eroberer gehört der Vergangenheit an. Die territoriale, wissenschaftliche und intellektuelle Eroberung des Planeten ist abgeschlossen. Kein Raum entgeht ihrer wissenschaftlichen Einordnung. Der Planet ist ein abgeschlossenes System. Werte wie Transgression, Erfindungsgabe, Innovation, die begeisternden Dynamiken der geschichtlichen Avantgarden müssen sich zur Eroberung der Vergangenheit wieder einfinden, da sie weitgehend von der Moderne des 20. Jahrhundert ausgelöscht wurden. Das Zurückkehren zu unserer Fährte bedeutet anzuerkennen, dass wir uns intelligent das Vermächtnis der Vergangenheit wieder aneignen und ihm damit seine Würde wiederverleihen und die unsrige erobern. Diese verallgemeinernde Wiederaneignung der gemeinsamen Güter ist ein gefährliches Abenteuer, aber gleichzeitig auch unvermeidlich.

Davon leitet sich die moralische und politische VERANTWORTUNG ab, welche die Architekten haben, die in das Bestehende eingreifen. Die moralische Verantwortung: indem



eine Durchsichtigkeit bei den Etappen der kritischen Ausarbeitung gewährt ist. Die politische Verantwortung: solch eine Verwandlung ist mehr als eine kulturelle Strömung, sie trägt zur Bildung neuer demokratischer Perspektiven bei.

Weiterhin ist es notwendig eine Herkunftsbeziehung wiederzuerfinden, welche gleich eines ruhigen Flusses kein Anfang und kein Ende hat. Die Rückkehr des verlorenen Sohnes symbolisiert das am treffendsten. Die Rückkehr zu unseren eigenen Wurzeln, um das wiederzuerlangen, was uns von diesen Wurzeln verloren ging. Der oben erwähnte Satz von Goethe hat Sigmund Freud inspiriert. Wäre der Architekt des Patrimoniums also so eine Art Psychoanalytiker? Es besteht kein Zweifel, dass das Werk sich selbst ausdrückt indem es schweigt; dann öffnet es sich ganz allmählich wie ein Patient der seine Abenteuer und seinen Jammer beschreibt. In beiden Fällen kommt das Gedächtnis zum Einsatz. Das erfordert eine große Qualität des Zuhörens. Tatsächlich ist die Aufmerksamkeit zu einem wahren theoretischen Prinzip im Kern der Informationstheorie geworden. Es geht darum die Kunst des Schweigens zu praktizieren, um dem Rauschen von so vielen kurzlebigen Informationsströmungen fernzubleiben.

Die Wiedereroberung des Erbes reaktiviert natürlich sowohl das GEDÄCHTNIS als auch die Geschichte. Ob kollektiv oder ob individuell, sie ist das Gebiet einer Gemeinschaft, welche einer großen Anzahl von Ereignissen aller Art unterliegt. Sie entbehrt jeglicher fest definierten Grenzen und verwandelt sich ständig.

Das Gedächtnis ist fließend, die Architektur hält es an. Die geschichtliche Korrelation zwischen Gedächtnis und Architektur geht weit über Mausoleen, Kenotaphe und Gedenkstätten hinaus. Sie ist elastisch. Der Einbruch des Neuen findet in der Renaissance statt, als u. a. Brunellechi zu Beginn des 15. Jahrhunderts von der Nova Citta spricht (d. h. Die gegliederte und polarisierte Stadt gegen die organische Stadt

des Mittelalters). Dieser Punkt ist wichtig. Der Humanismus ist die Kultur der Kaufleute, die im Neuen ein Zeichen gesellschaftlicher Auszeichnung im Dienste des Profits sehen. Das Imperium der Märkte hat nicht aufgehört zu wachsen und jetzt kennen wir die Folgen. Wir stellen vor allem fest, dass die GESCHICHTE ein Geburtsdatum hat und können daher annehmen, dass sie auch Todesdatum hat oder haben wird. Das Gedächtnis, gerade das Gedächtnis, überdauert. Es übernimmt jetzt alle Arten von sehr widersprüchlichen Funktionen, Waren aller Art, zu viel Gedächtnis tötet das Gedächtnis.

In Der Fürst schreibt Maquiavelli zu Beginn des 16. Jahrhunderts „die Menschen vergessen schneller den Tod des Vaters als den Verlust des Vermögens“. Mit unbestreitbarer Scharfsinnigkeit klagt der Florentiner hier den häufigsten Fall an, nämlich die Flucht nach vorn in Beziehung auf das, was Goethe sagte. Praktische Lösungen, welche den Vater missachten. Schimmernder Schund, entwurzelte Objekte, die mehr als das Leben ihrer früheren Inhaber kosten würden. Ist das nicht etwa das pittoreske und volkstümelnde Zierwerk, das die erste Industrie dieser Welt, also der Tourismus, dem Massenkonsum liefert? Die Besorgnis liegt auf dem Objekt und nicht auf dem Prozess, der zu dessen Schaffung führt, das Hauptobjekt wird von unterirdischen Kräften kontrolliert, welche da sind die Industrie und ihre potentiellen Fabrikanten, von ihren Kunden und Benutzern. Unter diesen Bedingungen „hat die Vergangenheit noch eine Zukunft“. Aber das Gedächtnis, welches sich mit dem Patrimonium beschäftigt, ist aber nicht das, was von den Disziplinen Kunstgeschichte und Geschichte der Architektur gewährleistet wird, sondern es ist das Gedächtnis der einfachen Menschen, welche es besitzen. Es ist die Aufgabe der Anthropologen dieses Gedächtnis an den Quellen und sogar in den noch lebendigen Berichten und Spuren zu sammeln. Eine Angelegenheit der Architekten ist es, die Formen der stilistischen Vielfältigkeit festzustellen und dabei kleine Details der Innendekoration oder der ges-



taltenden Elemente der Fassaden zu respektieren. Zur Zeit ist diese Art der Zusammenarbeit zwischen Architekten und Anthropologen sehr selten, vielleicht aus Gründen der disziplinären Ethik. Der Akt der Annäherung und Aneignung des Patrimoniums ist ein demokratischer Akt.

Die Serendipität ist der Perspektivwechsel. Serendipität ist die Kunst unerwartete Entdeckungen zu machen, indem man eine Anzahl von Indizien kombiniert, die das Objekt, das uns entweicht, immer präziser identifizieren sollen. Der Begriff Serendipität wurde von dem englischen Wissenschaftler Horace Walpole geprägt und zwar ausgehend von einer persischen Erzählung, welche in der Stadt Serendip spielt. Drei junge Fürsten machen sich auf die Suche nach einem Tier, das ihnen unbekannt ist. Dabei stoßen sie auf eine Reihe von unvorhergesehenen Indizien, welche sie von einer glücklichen Entdeckung zur nächsten führen, dem gesuchten Tier. Die Serendipität ermöglicht es, die Aufmerksamkeit zu mobilisieren und auf unerwartete und intuitive Weise eine indirekt aufgeworfene Angelegenheit zu finden.

Der Rhythmus dieser Suche lässt sich mit dem des Jägers vergleichen, oder sogar mit dem des Detektivs, der die Lösung des Problems in den Details sucht. Die Serendipität stellt die Subjektivität des Handelnden wieder her und gibt ihm sein Selbstvertrauen zurück. „Ohne das Ich“ meint der englische kybernetische Architekt Neil Spiller, „gibt es nichts beizutragen und niemanden, der das tun könnte“. Die Serendipität erscheint im Zeitalter der allgemeinen Verbreitung der Information als die beste Art und Weise die Rätsel der Epoche zu integrieren. Sie bevorzugt die Subtilität und die Fluidität der Intuition und sie entfaltet sich in der Zeit als Verbündete der architektonischen Konzeption und Produktion.

Die Serendipität wertet die individuelle Initiative auf, welche alle Instrumente der Information und Formen der Erkenntnis ohne Einschränkungen einsetzt. Sie ist in der Lage,

alle Teilnehmer an einem bestimmten architektonischen Ereignis zu enthemmen. Da sie das Rätsel als treibende Kraft und nicht als Hindernis betrachtet, und nicht versucht selbiges zu ergründen, sondern versucht es so, wie es ist, zu bewahren, ist die Serendipität sehr wahrscheinlich die beste Art und Weise gegen die Entropie anzugehen, welche alles in einer unendlichen Spirale anzieht. Und so können sich Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft im Kern der Praxis miteinander verbinden, oder noch besser: in der „Kunst“ eines jeden. Und so die Welt als ein Spiel und ein Abenteuer zurückgewinnen.

Bogen (Bavaria), 3 märz 2015

(Übersetzung: Christiane Müller)



Réhabilitation de l'ancien collège du PUY EN VELAY en Maison des sports.

Sanierung der alten Schule im PUY EN VELAY als Sportszentrum.
Rehabilitación del antiguo colegio de PUY EN VELAY en centro deportivo.

3 élèves architectes de LA COROGNE.

8 élèves architectes de CLERMONT FD.

Jury de présentation à LA COROGNE en juin 1995.

1994-1995

Auvergne



35

Rehabilitación de la CASA DO DEÁN en Casa del Ciber-peregrino (Santiago de Compostela).

Réhabilitation de la MAISON DU DEAN en Maison du cyber pèlerin (Saint Jacques de Compostelle).
Sanierung des HAUS DES DEKANS als Haus der Cyber-Pilgern (Santiago de Compostela).

3 élèves architectes de LA COROGNE.

7 élèves architectes de CLERMONT FD.

Jury de présentation à CLERMONT FD en juin 1996.

1995-1996

Galicia

**Sanierung des Palast am EBNER GARTEN als Musikschule (Regensburg).**

Rehabilitación del Palacio del JARDÍN EBNER en escuela de música (Ratisbona).
Réhabilitation du Palais du JARDIN EBNER en école de musique (Regensburg).

11 élèves architectes de REGENSBURG.

13 élèves architectes de CLERMONT FD.

Jury de présentation à CLERMONT FD en juin 1997.

1996-1997

Bavaria

**Réhabilitation de la Chapelle de l'ancien Hopital Général (Clermont-Ferrand).**

Sanierung des Kapelles des alten Allgemeinen Krankenhauses (Clermont-Ferrand).
Rehabilitación de la capilla del Antiguo Hospital General (Clermont-Ferrand).

7 élèves architectes de LA COROGNE.

15 élèves architectes de CLERMONT.

Jury de présentation à LA COROGNE en juin 1998.

1997-1998

Auvergne

**Rehabilitación del Mercado de Abastos (Santiago de Compostela).**

Réhabilitation du Marché Couvert (Saint Jacques de Compostelle).
Sanierung der Markthalle (Santiago de Compostela).

8 élèves architectes de LA COROGNE.

5 élèves architectes de CLERMONT FD.

Jury de présentation à CLERMONT FD en juin 1999.

1998-1999

Galicia





1999-2000

Barcelona

Rehab. del Palacio Calle MONTCADA 18 en residencia de estudiantes de arquitectura (Barcelona).

Réhabilitation du Palace à carrer MONTCADA 18 en maison des étudiants d'écoles d'architecture (Barcelona).

Sanierung des Palast auf die Strasse MONTCADA 18 als Studenten Wohngemeinschaft (Barcelona).

*6 élèves architectes de LA COROGNE.**3 élèves architectes de CLERMONT FD.**Le Jury de présentation prévu à LA COROGNE n'a pas pu avoir lieu.*

2000-2001

Galicia

Rehab. y ampliación, casa en el Parque de SANTO DOMINGO en café-restaurant (S. de Compostela).

Réhabilitation et Extension de la maison du parc SANTO DOMINGO en café restaurant (S. de Compostela).

Sanierung und Erweiterung eines Hauses im Park SANTO DOMINGO als Cafe-Restaurant (S. de Compostela).

*12 élèves architectes de LA COROGNE.**14 élèves architectes de CLERMONT FD.**Jury de présentation à CLERMONT FD en juin 2001.*

Fundadores del Programa Iacobus:
(izda. a dcha/gauche a droite/links-rechts)

Rafael Baltar (ETSAC)

Claude Gaillard (ENSA CF)

Nikolaus Dobler (OTH Regensburg)

Réhabilitation et Ext. de l'Hopital SABOURIN à en Centre de Conférences pour l'Ecole d'Architecture.

Sanierung und Erweiterung des Krankenhauses SABOURIN als Konferenzzentrum.

Rehabilitación y extensión del hospital SABOURIN como Centro de Conferencias de la ENSACF.

FFA Regensburg

Baumgartner Helga, Heidenreich Nadja, Reichl Steffi, Dietz Andrea, Haberstroh Hans, Haberstroh Stefanie, Dietz Clarissa, Murböck Eva, Wutschka Annette, Haller Laurent, Jooss Hanno, Maier Andreas, Rössler Ludwig, Stangl Manuel, Zankl Hans-Jürgen.

ETSA A Coruña

Fernández Ramos Elisa, Fernandez Alejandro, Barral Pérez Vanesa, Garcia Pérez Adriana, Gonzalez Gonzalez Laura, Parente Toimil David, Sánchez Rañó Oscar, Senra Alvarez Iria.

2001-2002



Auvergne

37

ENSA Clermont-Ferrand

Maillet Jérôme, Anglard Julien, Briche Céline, Bonnicel Flavien, Giry Delphine, Aï-Kadoum Elie, Ziegler Sabine, Chamoret Cédric, Charreyron Franck, Farion Frédérique, Parente Toimil David, Julien Nelly, Maguin Catherine, Rampon Géraldine, Stangl Manuel.



**En arrivant par le Nord,
l'une des principales entrées
de Clermont-Ferrand,
l'hôpital-sanatorium Sabourin
constitue le seul exemple régional**



2001-2002

Auvergne

Réhabilitation et Ext. de l'Hopital SABOURIN à en Centre de Conférences pour l'Ecole d'Architecture.

Sanierung und Erweiterung des Krankenhauses SABOURIN als Konferenzzentrum.

Rehabilitación y extensión del hospital SABOURIN como Centro de Conferencias de la ENSACF.



CARMEN VALIÑO

Estudiantes de Arquitectura (los mayores de la foto son profesores) hicieron un ejercicio en Francia

Periódico. Journal. Zeitung.



Foto de grupo. Photo de groupe. Gruppenfoto.

Sanierung/Erw. eines Gebäudes für Museum Ostdeutsche Galerie/Graphische Sammlung JAKOBSTOR.

Rehabilitación y extensión de un edificio en Museo de la Galería de Alemania Oriental en JAKOBSTOR.

Réhabilitation et Ext. d'un bâtiment en Museum Ostdeutsche Galerie/Graphische Sammlung JAKOBSTOR.

2002-2003

Bavaria



39

FFA Regensburg

Marc Henschel, Vanessa Rupprecht, Gunter Karosser, Katrin Randlinger, Markus Riemann, Florian Schweiger, Josef Riefer, Tilman Ringe.

ETSA A Coruña

Juan Ignacio Prieto López, Faustino Patiño Cambeiro, Adrián Martín Prieto, David Silvana Ribera, Yony Santos Orbán, Juan Seara Oro, Juan Rey Cortegoso, Fernando Ruibal Segadi, Brentano Schippa, Pierre Yves Six.

ENSA Clermont-Ferrand

Julien Delanne, Franco Pontes, Damien Videau, Barbara Gajda, Vincent Gozard, J.Philippe Texier, Carla Carengo, Karine Labeaune, Isabelle Nebout, Santos Anicet, Mathieu Gauthier, Fabien Lafanechere.

Am Jakobstor, Regensburg.





40

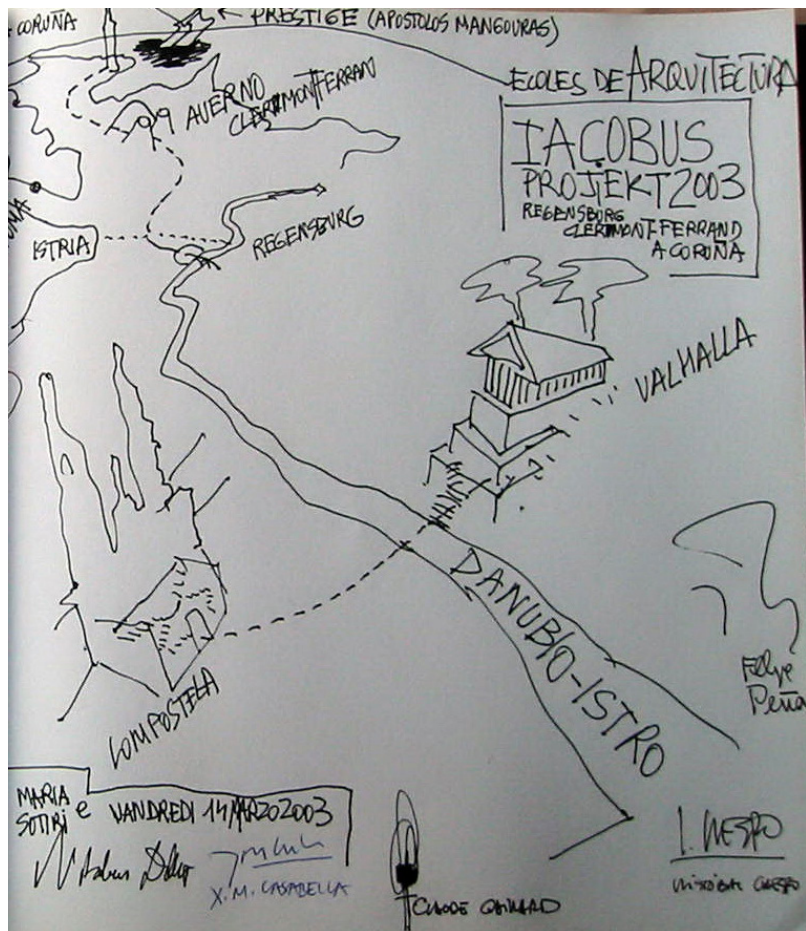
2002-2003

Bavaria

Sanierung/Erw. eines Gebäudes für Museum Ostdeutsche Galerie/Graphische Sammlung JAKOBSTOR.

Rehabilitación y extensión de un edificio en Museo de la Galería de Alemania Oriental en JAKOBSTOR.

Réhabilitation et Ext. d'un bâtiment en Museum Ostdeutsche Galerie/Graphische Sammlung JAKOBSTOR.



Rafael Baltar et Claude Gaillard.

Dibujo. Dessin. Zeichnung.

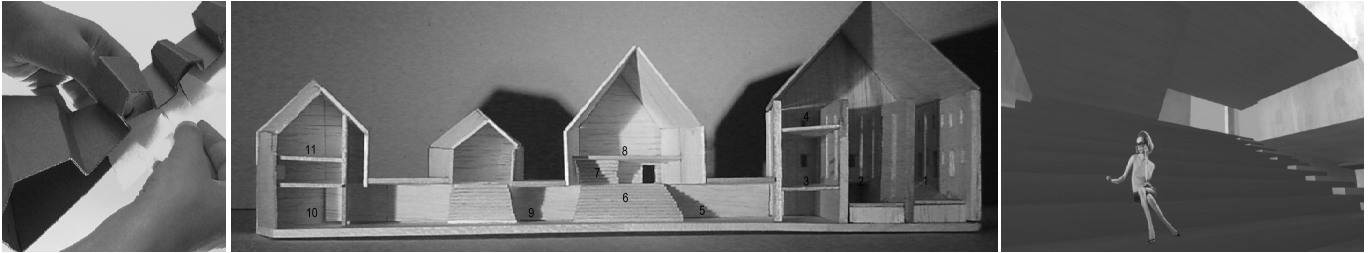
Sanierung/Erw. eines Gebäudes für Museum Ostdeutsche Galerie/Graphische Sammlung JAKOBSTOR.

Rehabilitación y extensión de un edificio en Museo de la Galería de Alemania Oriental en JAKOBSTOR.

Réhabilitation et Ext. d'un bâtiment en Museum Ostdeutsche Galerie/Graphische Sammlung JAKOBSTOR.

2002-2003

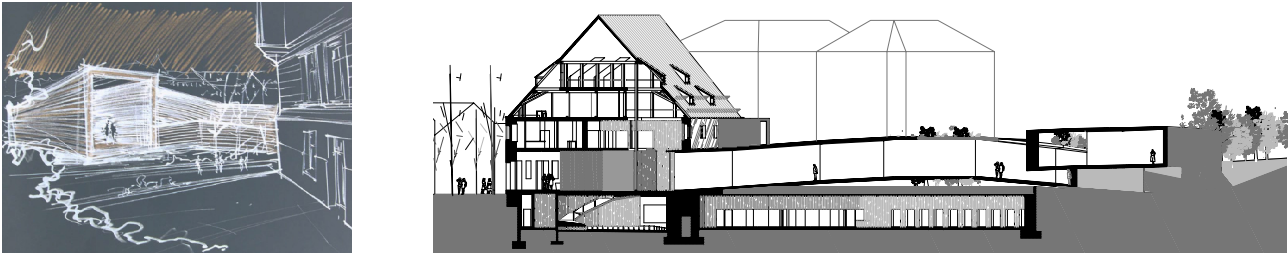
Bavaria



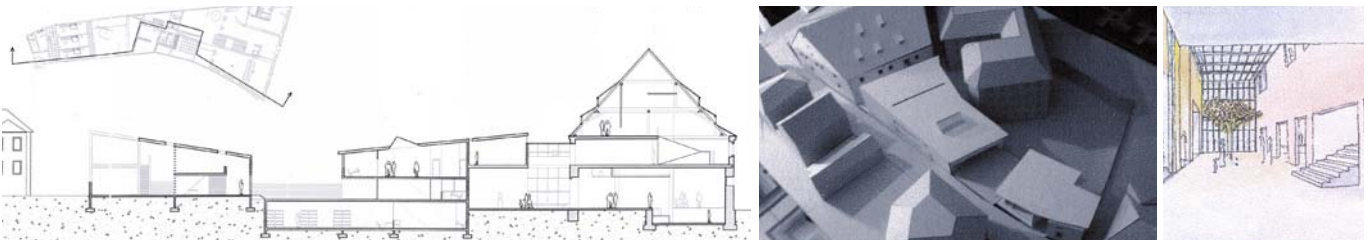
Prieto + Patiño



Silvosa + Martín



Rey + Ruibal



Schippan + Six



2002-2003

Bavaria

Sanierung/Erw. eines Gebäudes für Museum Ostdeutsche Galerie/Graphische Sammlung JAKOBSTOR.

Rehabilitación y extensión de un edificio en Museo de la Galería de Alemania Oriental en JAKOBSTOR.

Réhabilitation et Ext. d'un bâtiment en Museum Ostdeutsche Galerie/Graphische Sammlung JAKOBSTOR.



Presentación. Présentation. Präsentation.

Rehabilitación y extensión de los anexos a la Iglesia de San Jorge para escuela de música (A Coruña).

Réhabilitation et Extension des annexes de l'Eglise SAN JORGE en Ecole de Musique (La Corogne).

Erweiterung des Gebäudes rund SAN JORGE Kirche als Musikschule (La Coruña).

2003-2004

Galicia



43

ETSAA Coruña

Juan Bayón Fernández, Iago Fernández Penedo, Oscar Fuertes Dopico, Víctor García Pombo, Víctor M. García Suárez, Javier Martínez Corbillón, Lara Medin López, Diego Mosquera Gómez, J.Manuel Rodríguez Fernández, Carlos Rodríguez Marqués.

ENSA Clermont-Ferrand

Carine Bouttier, Linda Bahaloul, Tzvetélina Bojanova, Paola Menard, Bertrand Boucard, Nicolas Salaun, Frédéric Santamaria, Marie Aude Rey, Vanessa Limousin, Carole Desnoix, Céline Briche, Loïc Videau, Étienne Guenon, Katarzyna Ciechanowska, Katarina Filipowicz, Marcin Marchewka, J.Philippe Celier, Guillaume Chabry, Antoine Rauch.

FFA Regensburg

Rodrigo Arbazúa, Mathias Hempel, Irina Puskas, Torislav Milardovic, Christian Weigert, Carlos Palacios-Suárez, Josef Troster.



Profesores. Enseignants. Lehrerinnen.



Iglesia. Église. Kirche.



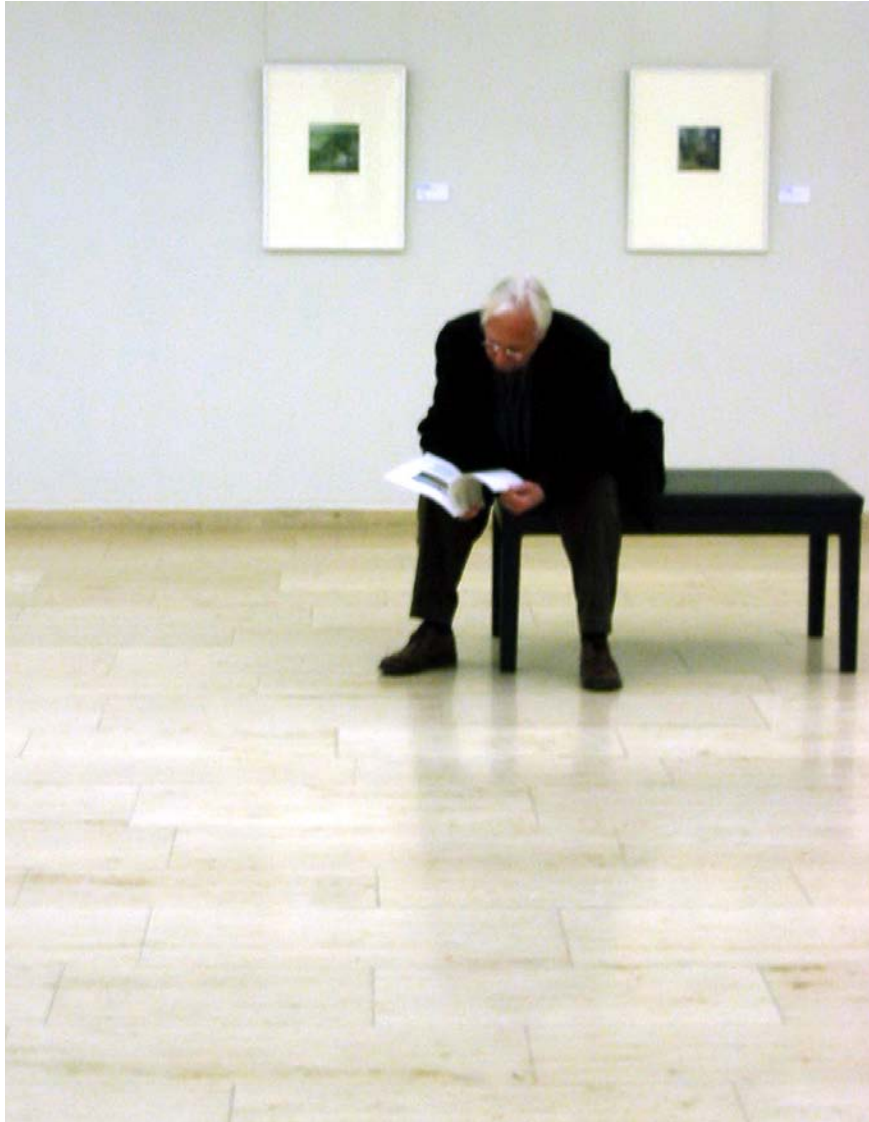
2003-2004

Galicia

Rehabilitación y extensión de los anexos a la Iglesia de San Jorge para escuela de música (A Coruña).

Réhabilitation et Extension des annexes de l'Eglise SAN JORGE en Ecole de Musique (La Corogne).

Erweiterung des Gebäudes rund SAN JORGE Kirche als Musikschule (La Coruña).



IN MEMORIAM.

15/12/2004RAFAEL BALTAR TOJO.

Établissement de le Grand Prix Baltar.

Réhabilitation et Extension de la Thébaïde d'ARCHES, CANTAL en Résidence d'artistes.

Sanierung und Erweiterung der Thébaïde d'ARCHES, CANTAL als Künstlerresidenz.

Rehabilitación y extensión de la Thébaïde d'ARCHES, CANTAL en Residencia de artistas.

ENSA Clermont-Ferrand

Camille Bentejac, Aurélie Merle, Romain Neumann, Yoan Canet, Marlène Guihamon, Tom Murat, Katia Castro, Amélie Vernus, Laurent Gathion, Christophe Perichon, Gérald Pli, Elise Joliet, Jérôme Monribo, Séverine Osty, Anna Bogdanowicz, Lidia Golan, Joanna Pietras, Marcin Wiecezorek.

ETSA A Coruña

Rafael Ceñal Sanchidrián, Laura Coladas Bilbao, M. Asunción Díaz Pereira, Laura Hidalgo Soto, Borja Fernández Rodríguez, Antonio García Mejuto, David González Costa, Francesca de Sanctis, Raquel González Novoa, Carlos Pérez Allo, Celsa Pesqueira Sánchez, Natalia Poveda Santamaría.

2004-2005



Auvergne

45

FFA Regensburg

Raluca Pietraru Ozana, Ines Garre, Bruno Souto Anello, Lena Pix, Katja Gradl, Matthias Hausmann, Evelyn Kleierl, Sabine Wittmann, Stephan Listl, Robert Oberbuchner.



Vista exterior. Vue extérieure. Außenansicht.



Foto de grupo. Photo de groupe. Gruppenfoto.



2004-2005

Auvergne

Réhabilitation et Extension de la Thébaïde d'ARCHES, CANTAL en Résidence d'artistes.

Sanierung und Erweiterung der Thébaïde d'ARCHES, CANTAL als Künstlerresidenz.

Rehabilitación y extensión de la Thébaïde d'ARCHES, CANTAL en Residencia de artistas.



Foto de grupo. Photo de groupe. Gruppenfoto.



Entrega de premios. Récompenses. Auszeichnungen.



Ganadores. Gagnants. Gewinner.

Sanierung und Erweiterung des AEGIDIENHOFS, Regensburg.

Rehabilitación y extensión de los inmuebles de la "CORTE EGIDIA" del Gob. Regional del Alto Palatinado.

Réhabilitation et Ext. des immeubles de la "COUR EGIDIUS" du Gouvernement Régional de Haut Palatinat.

FFA Regensburg

Christian Buhl, Markus Büttner, Thomas Frick, Markus Lang, Aude Kaluzny, Bastian Moravietz, Eva Maria Müller, Peter Naumburg, Corina Puiu, Juliane Runz, Sascha Schöberl, Oliver Schuh, Horst Trapp, Martin Wiertl, Hubert Wagner.

ETSA A Coruña

Borja Martínez Raido, Rubén Losada Ramos, Alicia Fuente González, Rafael Aguilar del Moral, Ángela García Pereda, David Río González, Ángel Romo Sandoval, Alejandro Pérez, Cándida Martínez Pazos, Nuria Prieto González, Gabriel Alarcón Sabarís, Alba Álvarez Fernández, Omar Curros Simón, Jose María Fernández Cobián, Javier Torrado González, Julia Vázquez Sánchez.

2005-2006



Bavaria

47

ENSA Clermont-Ferrand

Juliette Audiger, Véronique De Tricaud, Fang Fang, Laurence Faucher-Carros, Lidia Golan, Ahmed Gouda, Tayeb Kettani, Lola Marty, Romain Mauduit, Oliver Nicolas, Mikaël Pignard, Damien Plessis, Bertand Queneherve, Nelly Roche, Céline Soulier.



Vista exterior. Vue extérieure. Außenansicht.



Profesores. Enseignants. Lehrerinnen.



2005-2006

Bavaria

Sanierung und Erweiterung des AEGIDIENHOFS, Regensburg.

Rehabilitación y extensión de los inmuebles de la "CORTE EGIDIA" del Gob. Regional del Alto Palatinado.

Réhabilitation et Ext. des immeubles de la "COUR EGIDIUS" du Gouvernement Régional de Haut Palatinat.



Profesores. Enseignants. Lehrerinnen.



Profesores. Enseignants. Lehrerinnen.



Maquetas. Modèles. Modelle.



Deliberación. Délibération. Überlegung.

Extensión de las escuelas Eusebio da Guarda, PLAZA PONTEVEDRA, frente al océano (A Coruña).

Extension des Écoles Eusebio da Guarda, situées dans PLAZA PONTEVEDRA, face à l'Océan (La Corogne).
Erweiterung der Schulen Eusebio da Guarda am PLAZA PONTEVEDRA, vor dem Ozean (La Coruña).

ETSAA Coruña

Raúl Álvarez San Juan, J. David Campos Gende, Nuria Balboa Rodríguez, Gumersindo Freire López, Laura Gáez Mosquera, Luis De Lucas De Benito, Alba García Pérez, María González Grande, Belén García Lamas, Marta García Salas, Jaime A. García Iglesias, Sandra González Álvarez, Eva Paz Taibo.

ENSA Clermont-Ferrand

Claire Cazal, Marina Sanches, Nadège Confoleant, Aurore Lozano, Grégory Lacoste, François Lareye, Nicolas Petit, Sabrina Pissot, Deborah Serrano Velazquez.

2006-2007

Galicia



49

FFA Regensburg

Sonja Frankenberger, Heinz Stadler, Thomas Frick, Bastian Morawietz, Heiko Hoffmann, Sophia Stegmair, Johannes Mark, Lena Maria Philipp, Eva Maria Müller, Hubert Wagner, Andreas Weiderer.



Vista aérea. Vue aérienne. Luftaufnahme.



Presentación de los proyectos. Présentation des projets. Präsentation von Projekten.



2006-2007

Galicia

Extensión de las escuelas Eusebio da Guarda, PLAZA PONTEVEDRA, frente al océano (A Coruña).

Extension des Écoles Eusebio da Guarda, situées dans PLAZA PONTEVEDRA, face à l'Océan (La Corogne).

Erweiterung der Schulen Eusebio da Guarda am PLAZA PONTEVEDRA, vor dem Ozean (La Coruña).



Maquetas. Modèles. Modelle.



Premio Rafael Baltar/Prix Rafael Baltar/Preis Rafael Baltar. Andreas Wiederer (FFA Regensburg).



Premio INRS/Prix INRS/INRS Preis. Sabrina Pissot, Deborah Serrano Velasquez.



Premio INRS/Prix INRS/INRS Preis.
Jaime A. García Iglesias, Sandra González Álvarez.



Premio español/Prix espagnol/Spanisch Preis.
Nuria Balboa Rodríguez, Gumersindo Freire López.



Premio francés/Prix française/Französisch Preis.
Nadège Confolent, Aurore Lozano.

Réhabilitation et Extension de l'Orangerie en un centre Culturel et Hôtelier. Dom. Royal de RANDAN.

Sanierung und Erweiterung des Orangeries als Kulturzentrum und Hotel. Königliche Domäne, RANDAN.

Rehabilitación y ampliación de la Orangerie en Centro cultural y Hotel. Dominio Real de RANDAN.

2007-2008



Auvergne

51

ENSA Clermont-Ferrand

Sophia Allan, Marylise Basmaison, Aureli Pelat,
Audrey Carrara, Virgien Ouvrai-Devilliers, Celine
Vayssie, Florentin Desire Chodaton, Adrien
Devireux, Delphine Henry, Marlene Digonnet,
Angelique Douarre, Pierre Pena, Gaelle Labou-
re, Maria Salvadores, Hoa Tran Viet.

FH Regensburg

Stephanie Bischoffberger, Fabiano Catzone,
Sabine Faderl, Heike Bucherl, Eva Doblinger,
Anika Fischer, Christoph Niklas, Denise Kara,
Peter Schindler.

ETSAA Coruña

Iván Alonso Pérez, María García Fonseca, Daniel
Rodríguez Ayuso, Rocío Casasempere Dalama,
Hanoi Castellanos Seijas, Iria Cid Mascareñas,
Gutier De la Torre Toribio, Antía Rodríguez Cas-
taño, Javier Sanjurjo Sanjurjo, Mario Escudero
Robla, Arsenio García García, Sainza Hervella
Marantes, Yago Liste Quintela, Ulises Ojea
Rodríguez, Borja Pedrosa Pérez, Ana Martínez
Fernández, María Novas Ferradas, Sofía Paleo
Mosquera.



Vista exterior. Vue extérieure. Außenansicht.



52

2007-2008

Auvergne

Réhabilitation et Extension de l'Orangerie en un centre Culturel et Hôtelier. Dom. Royal de RANDAN.

Sanierung und Erweiterung des Orangeries als Kulturzentrum und Hotel. Königliche Domäne, RANDAN.

Rehabilitación y ampliación de la Orangerie en Centro cultural y Hotel. Dominio Real de RANDAN.



Foto de grupo. Photo de groupe. Gruppenfoto.



Profesores. Enseignants. Lehrer.

Réhabilitation et Extension de l'Orangerie en un centre Culturel et Hôtelier. Dom. Royal de RANDAN.

Sanierung und Erweiterung des Orangeries als Kulturzentrum und Hotel. Königliche Domäne, RANDAN.

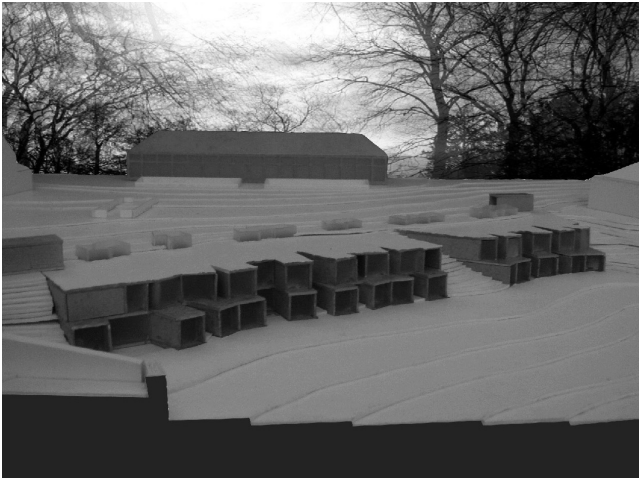
Rehabilitación y ampliación de la Orangerie en Centro cultural y Hotel. Dominio Real de RANDAN.

2007-2008

Auvergne



53

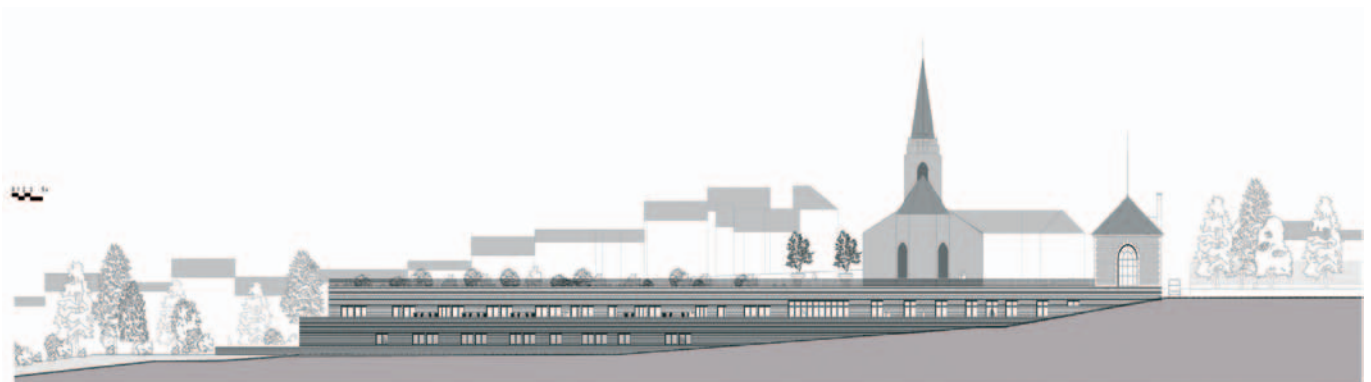


Premio Rafael Baltar/Prix Rafael Baltar/Preis Rafael Baltar.

Iván Alonso Pérez, María García Fonseca, Daniel Rodríguez Ayuso (ETSAA Coruña).



Premio francés/Prix française/Französisch Preis. Gaelle Laboure, María Salvadores, Hoa Tran Viet.



Premio alemán/Prix allemand/Deutsch Preis. Denise Kara, Peter Schindler.



2007-2008

Auvergne

Réhabilitation et Extension de l'Orangerie en un centre Culturel et Hôtelier. Dom. Royal de RANDAN.

Sanierung und Erweiterung des Orangeries als Kulturzentrum und Hotel. Königliche Domäne, RANDAN.

Rehabilitación y ampliación de la Orangerie en Centro cultural y Hotel. Dominio Real de RANDAN.



Profesores. Enseignants. Lehrerinnen.

Sanierung und Erw. des Klosters SANTA KLARA als Herberge und Musikschule (Regensburg).

Rehabilitación y ampliación del Monasterio de SANTA KLARA en albergue y escuela de música (Ratisbona).

Réhabilitation et Ext. du monastère SANTA KLARA en auberge de jeunesse et école de musique (Regens-)

FFA Regensburg

Peter Schindler, Ute Fladerer, Yan Alfaro, Erdem Hacıoglu, Christoph Niklas, Jürgen Neumeier, Ana Martínez Fernández, Julia Haunreiter, Nicole Zepf.

ETSA A Coruña

Jesús Aller Mahía, Pablo Bonader Robador, Santiago Castelo Abuín, María Castrillón Vilar, Irene Díaz Calvo, Alexandre Farto Fernández, Yasmina Fernández Pérez, Tamara Fraga Barreiro, Nuria Freire González, Óscar Freitas Lea, Raquel García Yebra, Inmaculada Hervés González, Denise Kara, Javier Loira Conde, Darío Marcos Guinea, Carolina Nogaledo Álvarez, Carolina Pardo Martínez, María Pérez Pereira, Nerea Pérez Tubío, Álvaro Rodríguez Pérez, Rubén Sánchez Mosquera, Melina Vázquez Lameiras, Covadonga Vilanova Caicoya, Pilar Vilas Rial, Begoña Vizcaino Sanmartín.

2008-2009



Bavaria

55

ENSA Clermont-Ferrand

Irina Garaseferyan, Ahmet Kiziltas, Alice Lesaint, Cécile Masson, Donatien Morot, María Paz Salvadores, Yoann Pinsard, Soizik Tezenas.





2008-2009

Bavaria

Sanierung und Erw. des Klosters SANTA KLARA als Herberge und Musikschule (Regensburg).

Rehabilitación y ampliación del Monasterio de SANTA KLARA en albergue y escuela de música (Ratisbona).

Réhabilitation et Ext. du monastère SANTA KLARA en auberge de jeunesse et école de musique (Regens-



Sanierung und Erw. des Klosters SANTA KLARA als Herberge und Musikschule (Regensburg).

Rehabilitación y ampliación del Monasterio de SANTA KLARA en albergue y escuela de música (Ratisbona).

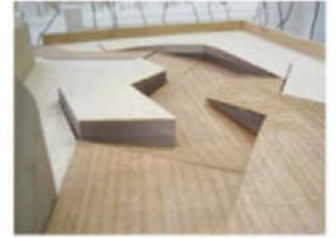
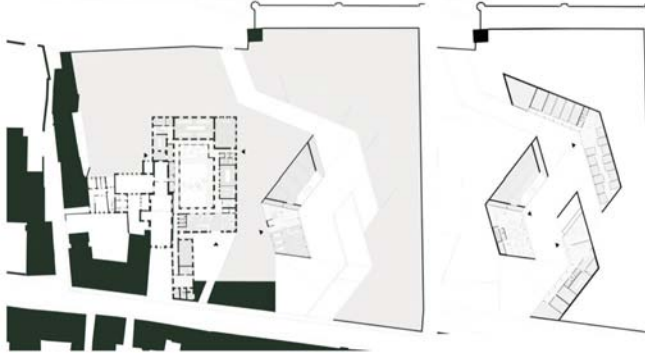
Réhabilitation et Ext. du monastère SANTA KLARA en auberge de jeunesse et école de musique (Regens-
burg).

2008-2009

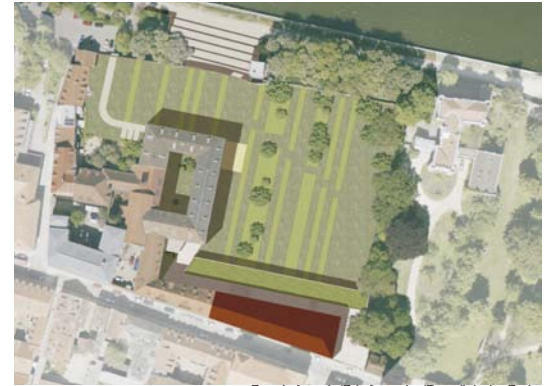
Bavaria



57



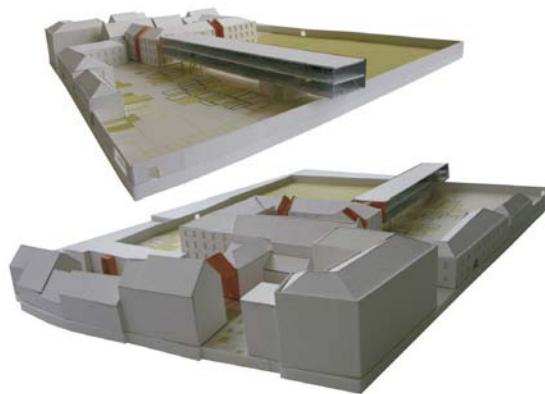
Premio Rafael Baltar/Prix Rafael Baltar/Preis Rafael Baltar.
Ana Martínez Fernández, Christoph Neumeier (FH Regensburg).



Premio francés/Prix française/Französische Preis.
Alice Lesaint, Cecile Masson.



Premio español/Prix español/Spanisch Preis.
Alexandre Farto Fernández, Dario Marcos Guinea.





2008-2009

Bavaria

Sanierung und Erw. des Klosters SANTA KLARA als Herberge und Musikschule (Regensburg).

Rehabilitación y ampliación del Monasterio de SANTA KLARA en albergue y escuela de música (Ratisbona).

Réhabilitation et Ext. du monastère SANTA KLARA en auberge de jeunesse et école de musique (Regens-



Pfarrzentrum (München). Andreas Meck Architekten.



Aussegnungshalle Riem (München). Andreas Meck Architekten.



Herz-Jesu-Kirche (München). Allman, Sattler, Wappner.



Ökumenischen Kirchenzentrum (München-Messestadt). Florian Nögler.



Rehabilitación del ARSENAL en Museo de la Navegación y de la Época de la Ilustración (Ferrol).

Accès a L'ARSENAL et Musée de la Navigation et de l'Époque de l'Ilustration (Ferrol).

Sanierung und Erweiterung der ARSENAL als Museum des Schiffahrts und Zeitalter der Aufklärung (Ferrol).

ETSA A CORUÑA

Maria Luisa Alonso Machado, Laura Carballo Gesteira, Yago Casabiell González, Ricardo Castro Pérez, Manuel Castro Veiga, Ángel Bermello Issusi, Diego Pérez Merino, Rodrigo Meleiro González, Alexandre Martínez González, Adrián Latorre Iglesias, Alexandre Pillado Villaronga, Amélia Rosalia Pereira da Silva, Paula Ortiz Arias, Jaime Domínguez Balmora, Pablo Fernández Villoch, Manuel Domínguez Rodríguez, Pablo Díaz Santos, Vicente Hernández Vázquez, Martín Fernández Rodríguez, Iria Jáuregui Cortizo, Juan Valiente Sánchez, Pilar Soto Sánchez, Cristóbal Rodríguez Torrecilla.

ENSA CLERMONT-FERRAND

Anne Sophie Ardillon, Fabien Bargue, Mary Bravard, Mélinna Brunel, Geraldine Bruni, Bertille Dalmasso, Céline Duchier, Pierre-Henri Duniat, Laetitia Girard, Charline Hugonnet, Julie Jouvenel, Cécile Laprugne, Marie Lavialle, Alice Lesaint, Anna Lasort, Laure Ludig, Donatien Morot, Pierre-Louis Ricard, Anne-Laure Rochette, Thomas Rousset, Jonathan Teixeira.

2009-2010

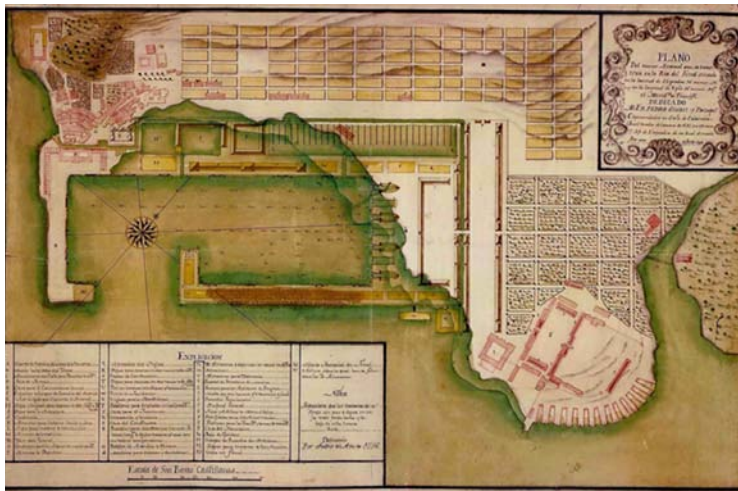
Galicia



59

FFA REGENSBURG

Adeeb Kanaan, Thomas Schleich, Anna Kamakari, Maria Eisenreich, Jana Zurek, Christian Zierer, Martin Seifert, Fabian Eisenblätter, Aya Shaban.



Ferrol, proyecto de Ensanche. Projet d'élargissement. Verbreiterung Projekt, 1756.



Vista aérea. Vue aérienne. Luftaufnahme.



2009-2010

Galicia

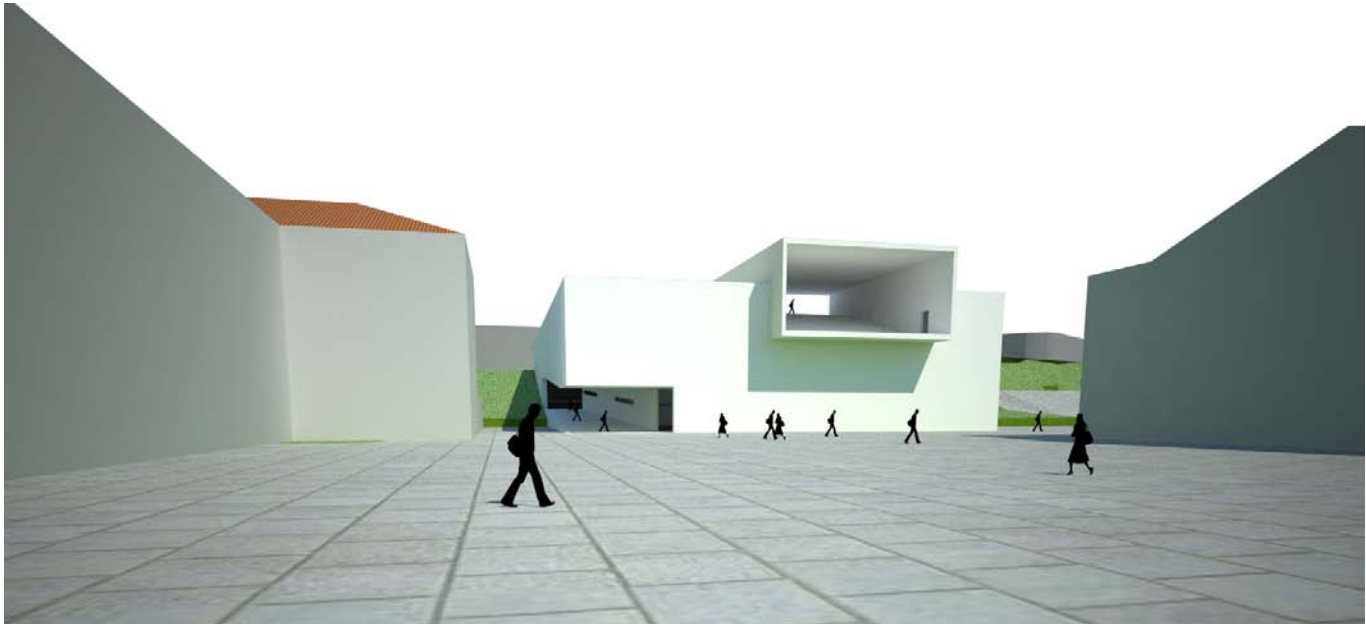
Rehabilitación del ARSENAL en Museo de la Navegación y de la Época de la Ilustración (Ferrol).

Accès a L'ARSENAL et Musée de la Navigation et de l'Époque de l'Illustration (Ferrol).

Sanierung und Erweiterung der ARSENAL als Museum des Schiffahrts und Zeitalter der Aufklärung (Ferrol).



Premio español/Prix espagnol/Spanisch Preis. Yago Casabiell González, Alexandre Martínez González,



Réhabilitation et extension Château de SAINT CYRGES comme centre culturelle et école maternelle.

Sanierung und Erw. der das Schloss von SAINT CYRGES als kulturelles Zentrum und Kindergärten.

Rehabilitación y extensión del Castillo de SAINT CYRGES como centro cultural y guardería.

ENSA Clermon-Ferrand

Léo Charriere, Gauthier Terrisse, Vanessa Juanol, Jean Baptiste Lamirand, Carmen Díaz, Cédric Antunez, Létitia Girard, Marie Lavaille, Véronique Mithieu, Mathieu Maison, Mélinda Brunel, Pierre Condre, Emilie Roustan, Pierre Dabert, Marieke Amaud, Céline Duchier, Anais Clauzet, Charlène Miranda, Johan Mounier, Teddy Millot, Didier Robert, Thimothée Godron, Anne Sophie Ardaillon, Cécile Laprugne.

ETSA A Coruña

Adriana Cid Fernández, Fco. Javier Echevarría Haya, Nuria Eguren García, Jorge Enríquez Méndez, Sara Escudero Rubio, Antonio Giráldez López, Laura Pato Gómez, Ignacio Prieto García, Silvia Rodríguez Iglesias, Alejandro Sánchez Pena, Santiago Tarrío Goy, Tiffany López Ganet.

2010-2011

Auvergne



61

FFA Regensburg

Andrej Erhardt, Christoph Roehrl, Anton Milkov, Alexander Gallerach, Anja Kuttner, Georg Müller, Yang Lu, Daniel Martens, Ernst Reuschl, Christian Kolb, Andrea Schoembs, Dominik Stockbauer, Christoph Schlemmer, Stefan Zoels.





2010-2011

Auvergne

Réhabilitation et extension Château de SAINT CYRGES comme centre culturelle et école maternelle.

Sanierung und Erweiterung der das Schloss von SAINT CYRGES als kulturelles Zentrum und Kindergärten.

Rehabilitación y extensión del Castillo de SAINT CYRGES como centro cultural y guardería.



Vista lateral del castillo de Saint Cyrges.

Vue de côté du château de Saint Cyrges.

Seitenansicht des schlosses von Saint Cyrges



Foto de grupo. Photo de groupe. Gruppenfoto.

Réhabilitation et extension Château de SAINT CYRGES comme centre culturelle et école maternelle.

Sanierung und Erw. der das Schloss von SAINT CYRGES als kulturelles Zentrum und Kindergärten.

Rehabilitación y extensión del Castillo de SAINT CYRGES como centro cultural y guardería.

2010-2011

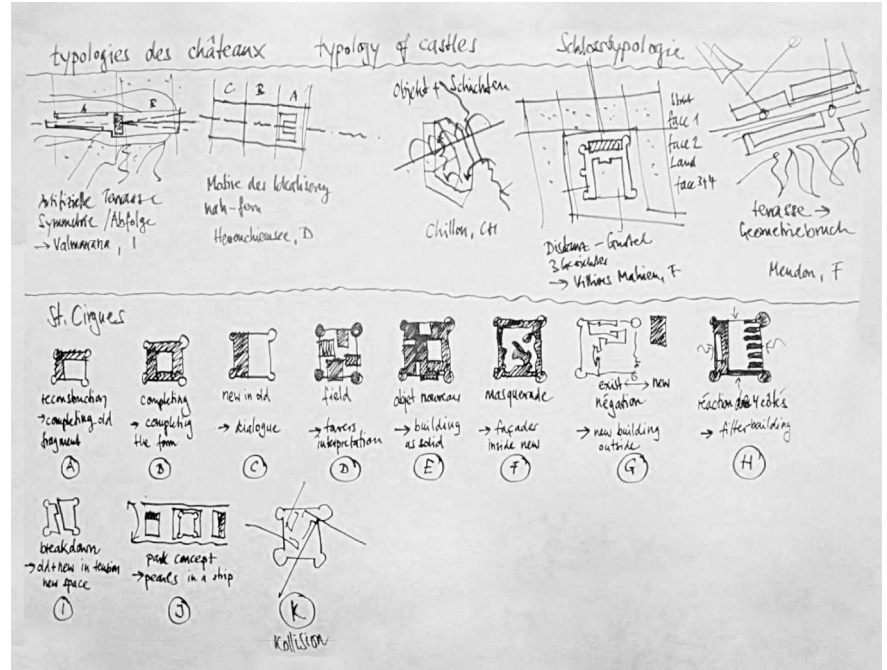
Auvergne



63



Ortofoto. Orthophotographie. Orthophoto.



Croquis con estrategias generales de proyecto.



64

2010-2011

Auvergne

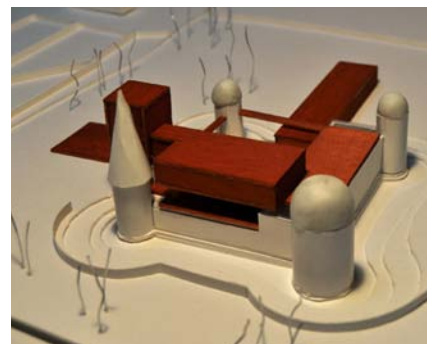
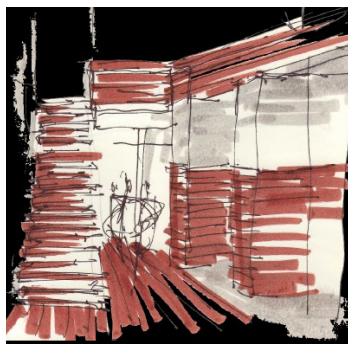
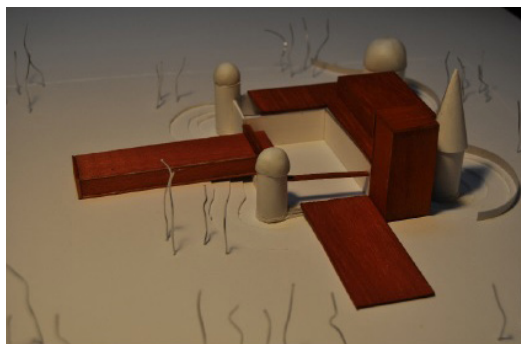
Réhabilitation et extension Ch teau de SAINT CYRGES comme centre culturelle et  cole maternelle.

Sanierung und Erweiterung der das Schloss von SAINT CYRGES als kulturelles Zentrum und Kindergärten.

Rehabilitaci n y extensi n del Castillo de SAINT CYRGES como centro cultural y guarder a.



Premio Rafael Baltar/Prix Rafael Baltar/Preis Rafael Baltar. L o Charriere - Gauthier Terrisse.



Premio espa ol/Prix espagnol/Spanisch Preis. Sara Escudero Rubio - Tiffany López Ganett.



Premio alemán/Prix allemand/Deutsch Preis. Christoph Schlemmer - Stefan Zoels.

Sanierung und Erweiterung des Palast DALBERG als eine Schule für Musik und Tanz.

Rehabilitación y extensión del Palacio DALBERG como escuela de música y danza.

Réhabilitation et Extension Palais DALBERG comme école de la musique et de la danse.

2011-2012



Bavaria

65

FFA Regensburg

Torben Römer, Michael Peisl, Ernst Reuschl, Andrea Bokor, Ludwig Pohl, Emanuela Wenzel, Claudia Ruderer, Ute Marie Heller, Benjamin Wiegärtner, Julia Schurg, Blandine Cizeron, Nina Geffroy, Gosia Robakowski, Florian Dietze, Sameh Abouzeed, Anastasia Vorobyeva, Sahin Haydar-Cagdas, Aránzazu Turienzo, Vicente Vaquero.

ETSA A Coruña

Brais Álvarez Barata, Alicia Balbás Gonzalo, María Edel Casanueva Ovies, Rafael Cubillo Bravo, Alba Dalama Gómez, Paula Fernández García, Irene García Muñoz, Sofía Gómez García, Pablo Ortiz Vacas, José Manuel Pando de Prado, Jaime Piñeiro Cortés, Tania Pereira Álvarez, Brais Rodicio Doldán, Jorge Rodríguez Seoane, Francisca Villarino Fra, Sara Vázquez Vázquez.

ENSA Clermon-Ferrand

Camille Alaux, Isabelle Casteuble, Léa Cerclier, Flavien Davry, Marie-Pierre Esclavard, Audrey Escot, Lucie Fauchier-Garros, Bettina Gillet, Julie Mayaud, Rémy Paquentin, Horacio Sarmiento, Julie Noblet.



Vista del Palacio Dalberg. Vue du Palais Dalberg. Ansicht des Palast Dalberg.



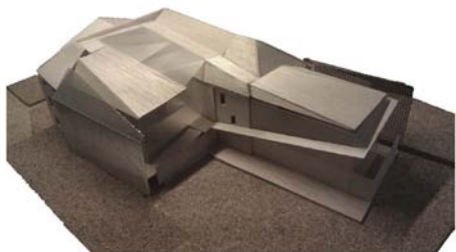
2011-2012

Bavaria

Sanierung und Erweiterung des Palast Dalberg als eine Schule für Musik und Tanz.

Rehabilitación y extensión del Palacio Dalberg como escuela de música y danza.

Réhabilitation et Extension Palais Dalberg comme école de la musique et de la danse.



Premio Rafael Baltar/Prix Rafael Baltar/Preis Rafael Baltar. Pablo Ortiz Vacas, José Manuel Pando de Prado.

Premio Español/Prix Espagnol/Spanish Preis: Brais Rodicio Doldán, Jaime Piñeiro Cortés.
Premio (ESNA Clermont Ferrand).



Premio francés/Prix française/Französische Preis. Bettina Gillet, Lucie Fauchier-Garros.

Premio alemán/Prix allemand/Deutsch Preis. Michael Peisl, Ernst Reuschl.
Regensburg.



Sanierung und Erweiterung des Palast DALBERG als eine Schule für Musik und Tanz.

Rehabilitación y extensión del Palacio DALBERG como escuela de música y danza.

Réhabilitation et Extension Palais DALBERG comme école de la musique et de la danse.

2011-2012

Bavaria



67

EL PALACIO DALBERG DE REGENSBURG. UN PROYECTO EUROPEO.

Felipe Peña Pereda

El palacio Dalberg reúne en sus formas y en su historia lo que mejor podría constituir una metáfora de la construcción de Europa -con sus grandezas y sus tragedias- en un edificio. Pero hay que añadir además, ahora, una segunda condición, que es la de ser un buen tema para una intervención arquitectónica del programa Iacobus (Rehabilitar el Patrimonio Europeo) en su doble condición de edificio central de la ciudad y de construcción que ha estado en permanente proceso de transformación y reutilización de sus fabricas, en un modelo insólito de sostenibilidad histórica y ejemplar multifuncionalidad.

Alrededor de esta doble condición de ilustración de la historia moderna de Europa –Europa existe por primera vez como unidad cuando Napoleón propone que puede ser un imperio con su capital en París- y de fábrica construida reutilizada hasta el agotamiento y a la que continuamente se la reasignan figuraciones arquitectónicas para que pueda ser siempre un edificio representativo de la ciudad y del momento. Alrededor de esta doble condición, vamos avanzar en algunas de las características metodológicas de los programas Iacobus.

Iacobus, Rehabilitar el Patrimonio Europeo, tiene dos caras relacionadas por un objetivo común: la enseñanza de la arquitectura; por un lado, la investigación sobre edificios, lugares, ciudades, territorios, etc. situados en entornos significativas de Europa (fundamentalmente Baviera, Auvergne o Galicia, zonas de trabajo de los grupos de investigación) y, por el otro lado, el ejercicio del proyecto, de la propuesta arquitectónica sobre estructuras existentes, el encuentro entre lenguajes; los talleres intensivos en el lugar en que se instala esta reflexión colectiva, se hace en un corto periodo de tiempo

se da prioridad a la respuesta sobre la toma de datos (se parte de unos datos básicos y provisionales) la propuesta es un estímulo para saber más, aceptando que esta debe ser objeto de una crítica continua.

El palacio Dalberg

Karl Theodor von Dalberg² es un príncipe ilustrado, culto y europeísta que se hace cargo de los asuntos del emperador en la gestión de la región ocupada de la que Regensburg es capital. Como les ocurre a los ilustrados españoles cuando Napoleón la invade a comienzos del siglo XIX, Dalberg se encuentra con la oposición de sus conciudadanos y acabará convertido en un perdedor; sus decisiones arquitectónicas son enormemente coherentes con sus ideas de racionalidad y sostenibilidad para ese momento y ese lugar, elige un viejo palacio convertido en almacén, situado en la periferia del recinto histórico y lo reviste de los signos que puedan representar a un imperio, en él se alojaron los usos administrativos del nuevo régimen en la región ocupada. Para crear la nueva sede, no desmantela ninguna institución ni ninguna de las construcciones representativas del área central: las estructuras góticas y los elementos fundamentales del recinto romano no se tocan; elige una edificación de poco valor artístico y en un área alejada de centro y próxima a los límites por el oeste de la muralla medieval y cercano a la Puerta de Santiago, la Jakobstör, comienzo del itinerario de peregrinación que acaba en Santiago de Compostela. Para este proyecto busca a un auténtico arquitecto de recorrido internacional: Emmanuel Herigoyen³. Es un hombre oriundo del País Vasco, educado en la marina portuguesa y en las escuelas de Bellas Artes e Ingeniería de París y Viena; con un periplo africano y americano en su formación y primeras experiencias constructivas. Su actitud profesional en el palacio Dalberg es muy práctica y busca siempre el buen uso de los medios disponibles: instala en espectacular pórtico de columnas rematadas por un frontón que supera



68

2011·2012

Bavaria

Sanierung und Erweiterung des Palast Dalberg als eine Schule für Musik und Tanz.

Rehabilitación y extensión del Palacio Dalberg como escuela de música y danza.

Réhabilitation et Extension Palais Dalberg comme école de la musique et de la dance.

en tamaño cualquiera de los realizados en aquella época —si lo comparamos con el edificio que lo soporta- adquiriendo una monumentalidad aceptable y con una presencia urbana en la plaza adecuada. Se aplican los elementos mínimos indispensables para convertir un almacén de gruesos muros en un palacio que asume la representación imperial.

Los talleres intensivos Iacobus

El Taller Intensivo consiste en una confluencia —en un mismo local de trabajo- de personas vinculadas al proyecto arquitectónico de diferentes procedencias —profesores y alumnos de al menos tres países-, en un periodo corto, con un programa común y operando sobre un espacio complejo de alto valor histórico. El primer paso en estos Talleres Intensivos es una presentación del programa y los lugares muy completa, hecha por personas especializadas en los temas del ejercicio. Hay, por otro lado, una investigación iniciada meses antes centrada en los entornos físicos e históricos que realizan los profesores que intervienen. A continuación en grupos de trabajo que incluyen alumnos de las tres escuelas se inicia una labor de proposición arquitectónica dibujada en la que la presencia de figuras, iconos y formas adelanta un proyecto que debe de servir de base a una crítica y a una discusión compartida que permita revisar los planteamientos y avanzar. Dos aspectos se desarrollan con esta manera de trabajar, en primer lugar el entendimiento inmediato y la utilización creativa de los conocimientos de “los otros”, aquellos con los que se comparte el grupo, comprender sus avances, explicar los propios y aceptar el más útil para los objetivos que se plantean. La otra es adquirir el hábito de distanciarse de los propios dibujos para hacer unacrítica de los mismos que permita un avance rápido de la propuesta del grupo³.

Investigación

Esta doble condición con que se plantean los trabajos responde a una intención de búsqueda e investigación, arquitectónica e histórica, que completa necesariamente los criterios utilizados en la enseñanza del proyecto en los cursos y también sirve, dialécticamente, de estímulo a las ideas que se despliegan en las aulas y fundamentalmente en estos Talleres Intensivos de Marzo (el Taller Intensivo sobre Dalberg tuvo lugar en marzo de 2012). Algunos de los profesores que intervienen forman parte de grupos de investigación reconocidos por sus respectivas universidades⁴.

Felipe Peña Pereda

Profesor del Departamento de Proyectos Arquitectónicos y Urbanismo de la ETS de Arquitectura de A Coruña. Coordinador en A Coruña del Iacobus 2014.

1. Karl Theodor von Dalberg, nace en Worms en 1744 y muere en Regensburg en 1817. Ocupó diversos cargos administrativos y religiosos y se aproximó a las ideas de Napoleón considerándolo necesario para el mantenimiento de la unidad alemana, termino enfrentado a sus próximos al fracasar la empresa imperial.

2. Nace en Belas, Sintra, 1746, de un padre Vasco francés, trabaja para la marina portuguesa y después se traslada a París y a Viena, en 1810 es nombrado comisario de las obras regias de Baviera, muere en Munich en 1817.

3. Se han experimentado diversas fórmulas para llegar a la formalización de las ideas en un periodo muy corto que puede durar una semana pero que puede plantearse a veces con periodos muy breves cuando es necesario para activar los procesos de creación.

4. En el caso de la Universidad de A Coruña, la UDC, hay tres grupos el pARQc (Proyecto, Arquitectura y Ciudad) y el GAUS (grupo de arquitectura y urbanismo sostenibles) y el GCyT (Galicia, Ciudad y territorio).

Sanierung und Erweiterung des Palast DALBERG als eine Schule für Musik und Tanz.

Rehabilitación y extensión del Palacio DALBERG como escuela de música y danza.

Réhabilitation et Extension Palais DALBERG comme école de la musique et de la danse.

2011-2012

Bavaria



69

LE PALAIS DALBERG À REGENSBURG. UN PROJET EUROPÉEN.

Felipe Peña Pereda

Le palais Dalberg réunit à travers ses formes et son histoire ce qui pourrait être considérée comme étant la meilleure métaphore de la construction de l'Europe —avec ses grandeurs et ses tragédies— dans un bâtiment. Mais il faut aussi y ajouter, maintenant, une seconde condition à savoir celle d'un bon sujet pour une intervention architectonique du programme Iacobus (Réhabiliter le patrimoine européen) dans sa double condition de bâtiment central de la ville et de construction en processus constant de transformation et de réutilisation de ses «murs d'ouvrage», dans un modèle insolite, soutenable historiquement et de multifonctionnalité exemplaire.

Traitant cette double condition d'illustration de l'histoire moderne de l'Europe — pour la première fois l'Europe existe en tant qu'unité quand Napoléon propose d'en faire un empire dont la capitale serait Paris— et d'ouvrage construit et réutilisés jusqu'à épuisement et auxquels sont sans cesse assignées des figures architectoniques afin d'être toujours un bâtiment représentatif de la ville et du moment. En traitant cette double condition, nous allons avancer dans certaines caractéristiques méthodologiques des programmes Iacobus.

Iacobus, Réhabiliter le patrimoine européen, a deux faces présentant un objet commun, l'enseignement de l'architecture: d'une part une recherche à niveau des bâtiments, des lieux, des villes, des territoires, etc...situés dans des environnements européens significatifs (surtout en Bavière, en Auvergne ou en Galicie, qui sont des zones de travail des groupes de recherche) et d'autre part, l'exercice du projet, de la proposition architectonique sur des structures déjà existantes, le croisement des langages; et ceci est réalisé dans

des ateliers intensifs qui permettent la réflexion collective et sur de courtes périodes donnant priorité à la réponse sur la prise de données (en partant de données de base et provisoires) la proposition est une stimulation pour en savoir plus, tout en acceptant qu'elle puisse faire l'objet d'une critique continue.

Le palais Dalberg

Karl Theodor von Dalberg¹ est un prince illustré, cultivé et européen s'occupant des affaires de l'empereur visant la gestion de la région occupée dont la capitale est Regensburg. Comme tous les espagnols illustrés du début du XIX siècle, partisans de Napoléon au moment de l'invasion, il finira cependant converti en perdant dans son pays; ses décisions architectoniques sont énormément cohérentes avec ses idées de rationalité et de soutenabilité pour le moment et le lieu; il choisit un vieux palais converti en magasin, situé à la périphérie de l'enceinte historique et le revêt de signes pouvant représenter un empire, hébergeant les usages administratifs du nouveau régime dans la région occupée. Pour créer le nouveau siège, il ne démolit aucune institution ni aucune construction représentative de la zone centrale: les structures gothiques et les éléments fondamentaux de l'enceinte romane restent intactes, il choisit une édification d'une pauvre valeur artistique et dans une zone éloignée du centre et proche des limites du côté ouest de la muraille médiévale et près de la Porte de Saint Jacques, la Jakobstör, début de l'itinéraire de pèlerinage qui finit à Saint Jacques de Compostelle. Pour ce projet il recherche un véritable architecte de renommée internationale: Emmanuel Herigoyen². C'est une personne originaire du pays basque, éduquée dans la marine portugaise et dans les écoles des Beaux-Arts et d'ingénierie de Paris et de Vienne; avec un périple africain et américain pour sa formation et ses premières expériences constructives. Son attitude professionnelle dans le palais Dalberg est pratique et



2011-2012

Bavaria

Sanierung und Erweiterung des Palast Dalberg als eine Schule für Musik und Tanz.

Rehabilitación y extensión del Palacio Dalberg como escuela de música y danza.

Réhabilitation et Extension Palais Dalberg comme école de la musique et de la danse.

il recherche toujours le bon usage des moyens disponible: il installe un portique spectaculaire de colonnes finissant sur un fronton dépassant la taille de tous ceux réalisés à la même époque –si nous le comparons avec le bâtiment qui le supporte- acquérant une monumentalité acceptable et avec une présence urbaine dans le lieu adéquat. La conversion d'un magasin aux gros murs en un palais, assumant la représentation impériale, était réalisée en y appliquant que les éléments minimum indispensables.

Les ateliers intensifs Iacobus

L'atelier intensif consiste en une confluence –dans un même lieu de travail– de personnes liées au projet architectonique de provenances diverses –professeurs et élèves de trois pays au moins-, sur une courte période, avec un programme commun et travaillant sur un espace complexe à forte valeur historique. Le premier temps de ces ateliers intensifs est une présentation très complète du programme et des lieux, faite par des personnes spécialisées dans les sujets de l'exercice. D'autre part, une recherche a été initiée par les professeurs intervenants il y a quelques mois visant les environnements physiques et historiques. Ensuite, des groupes de travail regroupent des élèves des trois écoles initient un travail de proposition architectonique dessinée dans lequel la présence de figures, d'icônes et de formes annonce un projet qui doit servir de base à une critique et à une discussion partagée permettant de réviser les exposés et d'avancer. Deux aspects se développent en base à cette manière de travailler dans un premier temps à savoir le fait de comprendre immédiatement et l'utilisation créative des connaissances des «autres», ceux avec lesquels partage le groupe, comprendre leurs avances, expliquer les leurs et accepter le plus utiles pour les objectifs attendus. L'autre est d'acquérir l'habitude de se distancer de leurs propres dessins pour en faire une critique permettant une avance rapide de la proposition du groupe³.

La recherche

Cette double condition posée par les projets répond à une intention de recherche, architectonique et historique, qui complète nécessairement les critères utilisés dans l'enseignement des ateliers et qui sert aussi, d'une manière dialectique, de stimulation aux idées déployées dans les classes et surtout dans ces ateliers intensifs de mars (l'atelier intensif sur Dalberg a eu lieu au mois de mars 2012). Certains professeurs qui interviennent font partie des groupes de recherche reconnus par leurs universités respectives⁴.

Felipe Peña Pereda

Professeur du département de projets architectonique et d'urbanisme de l'école d'architecture de La Corogne. Coordinateur à La Corogne de Iacobus 2014.

1. Karl Theodor von Dalberg, né à Worms en 1744 et mort à Regensburg en 1817. Il occupe divers postes administratifs et religieux et il est proche des idées de Napoléon le considérant nécessaire pour maintenir l'unité allemande, il finit par faire face à ses proches lors de l'avortement de l'entreprise impériale.

2. Il est né à Belas, Sintra, 1746, de père basque français, il travaille pour la marine portugaise et ensuite il déménage à Paris puis à Vienne. En 1810 il est nommé commissaire des travaux royaux de Bavière, il meurt à Munich en 1817.

3. Diverses formules ont été expérimentées pour arriver à pouvoir formuler les idées dans un période très courte pouvant durer une semaine mais qui parfois peut être très courte quand il faut activer les processus de création.

4. A l'Universidad d'A Coruña, la UDC, il y a trois groupes de recherches, le pARQc (Proyecto, Arquitectura y Ciudad) et le GAUS (grupo de arquitectura y urbanismo sostenibles) et le GCYT (Galicia, Ciudad y territorio).

Rehabilitación y extensión del Pazo de DOÑA URRACA como Cinemateca de Galicia (Lugo).

Réhabilitation et Extension du Pazo de DOÑA URRACA comme cinémathèque de Galicia (Lugo).

Sanierung und Erweiterung des Pazo de DOÑA URRACA als Galizisch Cinematheque (Lugo).

ENSA Clermon-Ferrand

Simon Blanjoie, Cécile Bernicot, Margarita Paronyan, Laura Ennesser, Céline Fouet, Andriy Grytsay, Nina Geoffroy, Alice Boudignon, Bé-rangère Bourdeau, Blandine Cizeron, Anne-Sophie Monin, Lenin Cochi, Clémentine Veysset, Maxine Tracol, Pierre Richard, Alexandre Royer, Noémie Brunet, Thomas Marius, Marianne Gondoux, Martin Bouvard, Sylvain Morel, Gueric Coudenne, Letitia Damon, Guillaume Baumuller, Yoann Marie, Anais Condat, Sébatien Beaumont, Zoé Gindre, Colin Pavoni, Baptiste Pryn, Mathilde Aulas, Mingyu Tian, Clémence Etienne.

ETSA A Coruña

Miguel Nogueira Souto, Rebeca Delgado Blanco, Alejandro Mosquera García, Lara Nogueira Serantes, Clara Martínez Nunez, Alicia Martínez Nunez, Daniel Carvajal Alonso, Laura Bouza Romero, Cristina Sarandeses Racamonde, Cristina Sáez Fernández, Alejandro Rodríguez Tarrío, Silvia Sánchez Saavedra, Salomé Suárez Vilas, Alberto Fuentes Valcarcel, Christian Varela Lago, Omar Pumar Mosteiro, Paula Fernández Diz, Raquel Figueroa González, Aitor Almaraz Sánchez, Mercedes Barciela Valados, Lara de Diego Pantín, María Lueiro García, Marta Piñeiro Lago, Belén Pombo López.

2012-2013



Galicia

71

FFA Regensburg

Philipp Gerstl, Christian Bauer, Agathe Bonfort, Maria Botz, Ulrike Prücklmeier, Anja Kaser, Anna Maria Michetschläger, Hanna Knorr, Charlie Michel, Matthias Kinateder, Miriam Sua Kay, Anastasia Vorobyeva, Katharina Milaev, Marina Neidl, Romy Stahlmann, Jessica Schneider, Sebastian Aumeier, Torben Römer, Michael Peisl, Sebastian Tischinger, Johanna Metzler, Merve Güngör, Lama Bagh, Luise Dalles, Judith Schätzl, Liza Yacoub, Stefanie Mirbeth, Stefan Waldherr, Sarah Pickl, Sonja Enzbrunner.



Foto de grupo. Photo de groupe. Gruppenfoto.



2012-2013

Galicia

Rehabilitación y extensión del Pazo de DOÑA URRACA como Cinemateca de Galicia (Lugo).

Réhabilitation et Extension du Pazo de DOÑA URRACA comme cinémathèque de Galicia (Lugo).

Sanierung und Erweiterung des Pazo de DOÑA URRACA als Galizisch Cinematheque (Lugo).



Panorama.



Foto de grupo. Photo de groupe. Gruppenfoto. Clermont-Ferrand, mayo de 2013.

Rehabilitación y extensión del Pazo de DOÑA URRACA como Cinemateca de Galicia (Lugo).

Réhabilitation et Extension du Pazo de DOÑA URRACA comme cinémathèque de Galicia (Lugo).

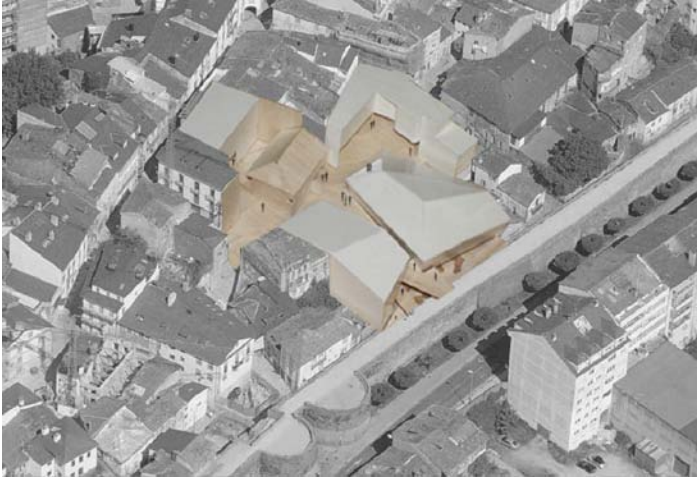
Sanierung und Erweiterung des Pazo de DOÑA URRACA als Galizisch Cinemathek (Lugo).

2012-2013

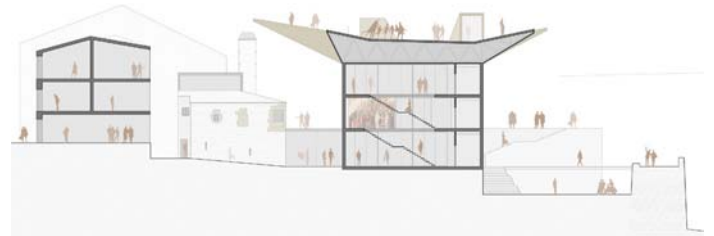


Galicia

73



Premio Rafael Baltar/Prix Rafael Baltar/Preis Rafael Baltar. Lara de Diego Pantín, María Lueiro García.



Premio Español/Prix Espagnol/Spanisch Preis: Daniel Carvajal Alonso, Laura Bouza Romero



Premio alemán/Prix allemand/Deutsch Preis. Anja Kaser, Ulrike Prücklmeier, Maria Botz Regensburg.



Premio francés/Prix française/Französische Preis. Yoann Marie, Anais Condat



74

2012-2013

Galicia

Rehabilitación y extensión del Pazo de DOÑA URRACA como Cinemateca de Galicia (Lugo).

Réhabilitation et Extension du Pazo de DOÑA URRACA comme cinémathèque de Galicia (Lugo).

Sanierung und Erweiterung des Pazo de DOÑA URRACA als Galizisch Cinemathek (Lugo).



Musée des Confluences, 05/2013.



Foto de grupo. Photo de groupe. Gruppenfoto. La Tourette, 05/2013.

Réhabilitation et ampliation de l'usine du Pont de Seychalles a THIERS.

Sanierung und Erweiterung der Fabrik im Pont de Seychalles, THIERS.

Rehabilitación y ampliación de la fábrica en Pont de Seychalles, THIERS.

ENSA Clermon-Ferrand

Yoann Marie, Lauréline Cultet, Anne Sophie Monnin, Maxime Tondou, Olivier Peronny, Pia Riffet, Clementine Veysset, Zoé Gindre, Romain Fargette, Anthony Martinat, Juliette Durand, Lucien Fillias, Marie-Laure Hoareau, Romain Ratel, Laura Ennasser, Charles Cristau, Jean Combes, Anna Brokane, Alexis Sautereau, Gabriel Emard, Nicolas Vinadelle, Gueric Coudène-Laurent, Jérôme Mantelet.

OTH Regensburg

Ulrike Prücklmeier, Sarah Pickl, Sonja Enzbrunner, Jessica Schneider, Anna Rude, Theresa Emrich, Yannick Brunner, Laurène Flambeaux.

2013-2014



Auvergne

75

ETS A Coruña

Jaime Andrade Matamoro, Rubén Barreiro Fuentes, Alberto Campos Baamonde, Miriam Núñez Guerrero, Daniel Burés Ares, Abel Fernández Santibañez, Claudia Luzdivina Franco Fernández, Iago Otero Regueira, Silvia De Paz Mouriño, Dámaris Sánchez Domínguez, Aldara Vázquez Boluda, Andrea Solleiro Vidal, Belén Vaz Luis, Judith García Puerto, Natalia González Alonso, Juan Pedro Laport López, Antía Martínez Pereira, Miguel Morán Gueimonde.



Vista exterior. Vue extérieure. Außenansicht.



76

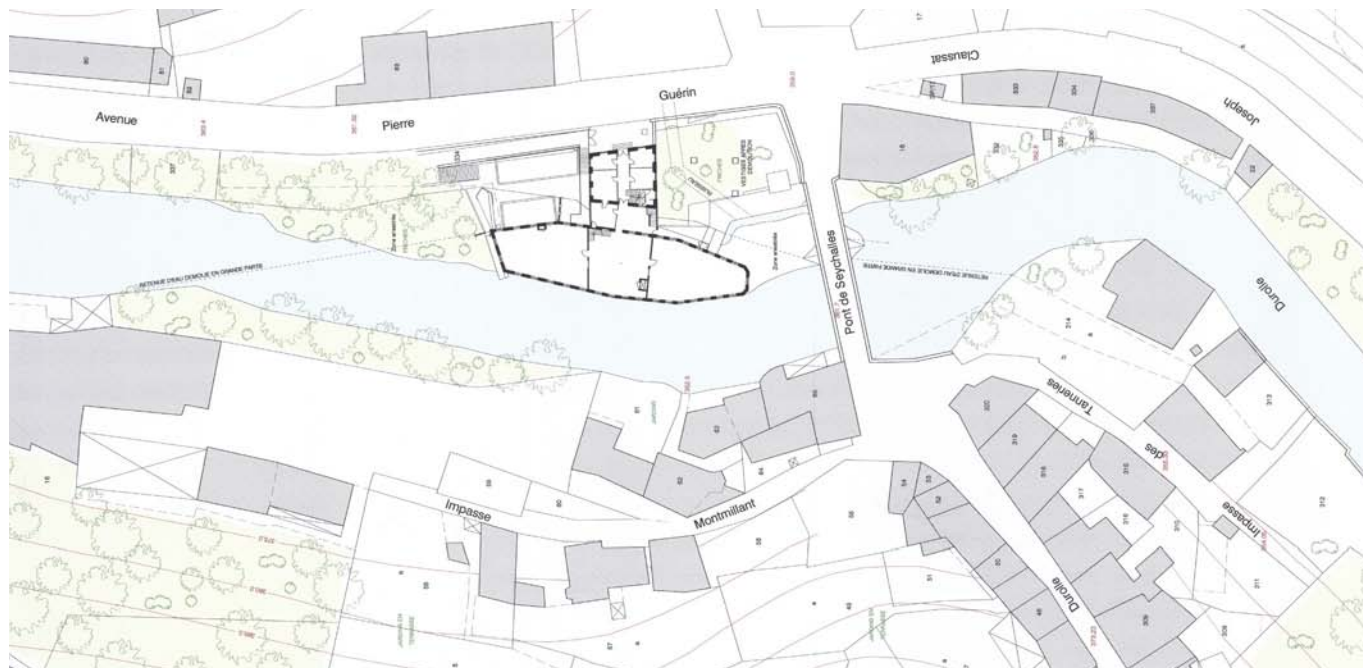
2013-2014

Auvergne

Réhabilitation et ampliation de l'usine du Pont de Seychalles a THIERS.

Sanierung und Erweiterung der Fabrik im Pont de Seychalles, THIERS.

Rehabilitación y ampliación de la fábrica en Pont de Seychalles, THIERS..



Vista lateral del castillo de Saint Cyrges. Vue de côté du château de Saint Cyrges. Seitenansicht des schlosses von Saint Cyrges



Foto de grupo. Photo de groupe. Gruppenfoto.



Interior de la fábrica. Espace intérieur de l'Usine. Innenraum der Fabrik.

Réhabilitation et ampliation de l'usine du Pont de Seychalles a THIERS.

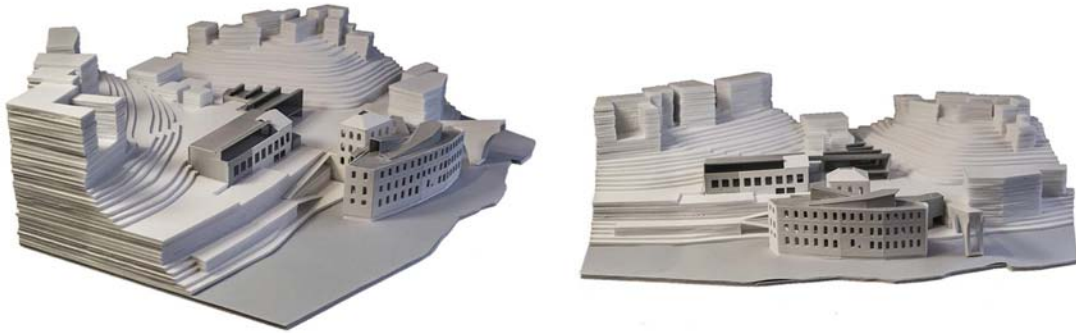
Sanierung und Erweiterung der Fabrik im Pont de Seychalles, THIERS.
Rehabilitación y ampliación de la fábrica en Pont de Seychalles, THIERS.

2013-2014

Auvergne



77



Premio Rafael Baltar/Prix Rafael Baltar/Preis Rafael Baltar. Alberto Campos Baamonde, Daniel Burés Ares (ETSAA Coruña).



Premio español/Prix espagnol/Spanisch Preis.
Iago Otero Regueira, Silvia de Paz Mourinho.



Premio alemán/Prix allemand/Deutsch Preis.
Waldemar Lechner, Stefan Waldherr.



Premio francés/Prix française/Französisch Preis.
Alexis Sautereau, Pia Riffet.



2013-2014

Auvergne

Réhabilitation et ampliation de l'usine du Pont de Seychalles a THIERS.

Sanierung und Erweiterung der Fabrik im Pont de Seychalles, THIERS.

Rehabilitación y ampliación de la fábrica en Pont de Seychalles, THIERS..



Professeurs Anne Beer, Cristóbal Crespo et Felipe Peña.



Alumnos en el cementerio de La Tourette. Éléves a le cimetière de La Tourette. Studenten im Friedhof La Tourette.

Sanierung und Erweiterung des Klosters Oberalteich, BOGEN.

Rehabilitación y ampliación del Monasterio de Oberalteich, BOGEN.

Réhabilitation et ampliation du Monastère de Oberalteich a BOGEN.

FFA Regensburg

Violina Radeva, Christina Triller, Sebastian Praun, Theresa Daxenberger, Astrid Metz, Feliz Fischer, Simone Mehlretter, Felix Dir, Daniel Viehmann, Michael Stulfelder, Dominik Schmidt, Andreas Hahnemann, Patrick Zondler, Hülya Vural.

ETSA A Coruña

Elena Barcia Corral, Andrés Pérez Regueira, Noemi Cuba Albariño, Noelia Amoedo Darriba, Marta Sicre Maside, Miguel Comesaña Alonso, Borja Fernández Fernández, Daniel Gómez Magide, Ana María Vázquez Fernández, Andrea Prieto de Soto, Lucía Uña Canteli, Rei Takazawa García, Pelayo Gil-Albert Fernández, Adrián De Arriba Ramos, Joaquín Martín Sánchez, Jorge Domínguez Moledo, Ramón López González, Guillermo Pomar Blanco, David Balseiro García.

2014-2015



Bavaria

79

ENSA Clermon-Ferrand

Gabriel Emard, Paul Themiot, Stefania-Ioana Lupan, Marie-Laure Betend, Eva Pasquier, Nicolas Vinadelle, Anna Brokane, Frédéric Santamaria, Samuel Ducloux, Charles Cristau, Anthéa Crespin, Léa Trouve, Guerric Coudene-Laurent, Olivier Peronny, Jean Combes, Maxime Rossignol, Laurèlene Cultet, Oleksandra Zhuk, Yuanpu Huang, Julien Bailly, Marie-Laure Hoareau, Pia Riffet, Julie Gruet, Luc Lecorvaisier.

Oberalteich, Bogen (Bavaria)





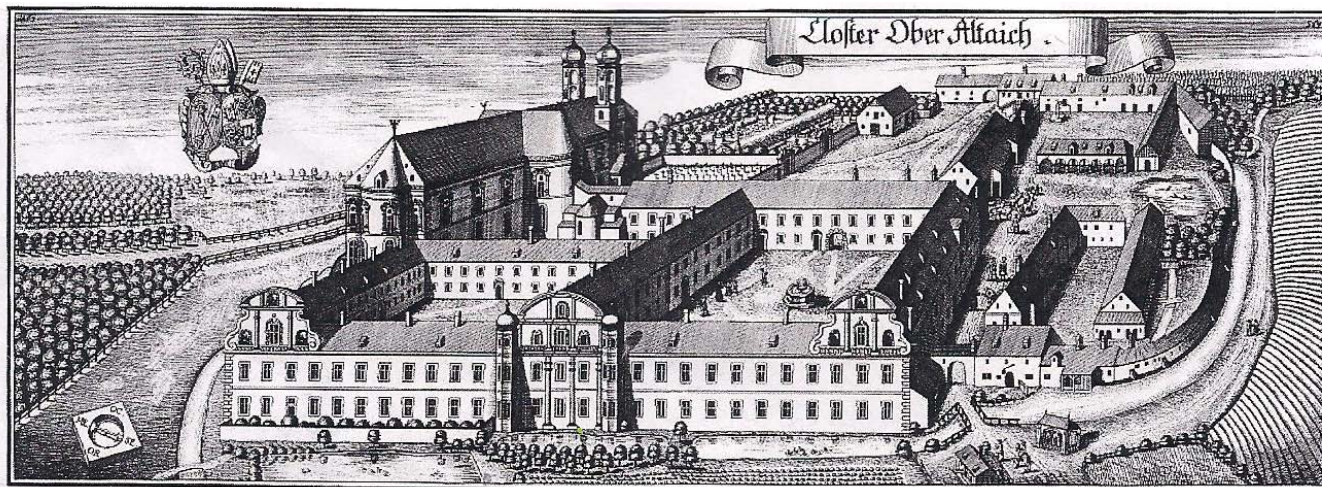
2014-2015

Bavaria

Sanierung und Erweiterung des Klosters Oberalteich, BOGEN.

Rehabilitación y ampliación del Monasterio de Oberalteich, BOGEN.

Réhabilitation et ampliation du Monastère de Oberalteich a BOGEN.



Kloster Oberalteich, Michael Wening, Historico-topographica descriptio Bavariae (1701–1726)

Oberalteich, Bogen (Bavaria)



Fotos de grupo. Photos de groupe. Gruppenfotos.

Sanierung und Erweiterung des Klosters Oberalteich, BOGEN.

Rehabilitación y ampliación del Monasterio de Oberalteich, BOGEN.

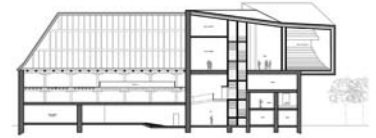
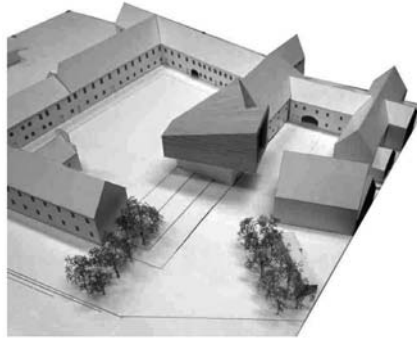
Réhabilitation et ampliation du Monastère de Oberalteich a BOGEN.

2014-2015

Bavaria



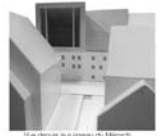
81



Coupe longitudinale de l'angle 1:200

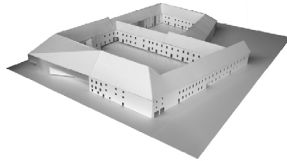


Sanierung im Jahr 2010/11



Sanierung im Jahr 2010/11

Premio Rafael Baltar/Prix Rafael Baltar/Preis Rafael Baltar. Eva Pasquier, Nicolas Vinadelle (ENSA Clermont-Ferrand).



Alzado norte E 1/200



Sección longitudinal patio 1 E 1/200



Premio español/Prix espagnol/Spanish Preis. Guillermo Pomar Blanco y Andrea Prieto de Soto.



> the west facade is covered with concrete pillars and an inner translucent skin

Premio alemán/Prix allemand/Deutsch Preis. Astrid Metz, Theresa Daxenberger.



82

2014-2015

Bavaria

Sanierung und Erweiterung des Klosters Oberalteich, BOGEN.

Rehabilitación y ampliación del Monasterio de Oberalteich, BOGEN.

Réhabilitation et ampliati n du Monast re de Oberalteich a BOGEN.



Acto de celebración XX Aniversario, A Coruña. XX me Anniversaire, La Corogne. XX Jahrestag, La Coruña (29/05/2015).

IACOBUS 2015 XX ANIVERSARIO
OBERALTEICH, BOGENPRESENTACION EN A CORUÑA
29 de mayo de 2015

Yvon Cottier, Anne Beer, Felipe Peña
Coordinadores Iacobus
 Fernando Agrasar
Director ETSAC
 Ricardo Cao Abad
Vicerrector de Relaciones Internacionales UDC
 Martín Fdez. Prado
Concejal de Urbanismo, Concello de A Coruña
 Arev Samuelyan
Vice-Ministra de Cultura de Armenia
 Vargez Yedoyan
Vicerrector NUACA, Ereván, Armenia



Iacobus-Erevan Partnership. Santiago de Compostela.



Felipe Peña, Claude Gaillard, Emma Harutyunyan et Varges Yedoyan. MIH Lugo.

EL PROGRAMA IACOBUS Y LA ESCUELA DE EREVAN EN ARMENIA

Los profesores de Armenia participan en esta celebración del XX aniversario del programa Iacobus como invitados y se está preparando una intervención de alumnos de la escuela de Ereván en algunas de las próximas sesiones del Programa Iacobus.

Desde 2005 la escuela de Clermont Ferrand mantiene un programa de intercambios bilaterales con la escuela de Erevan, en los que desde 2013 colabora también la escuela de A Coruña a través del correspondiente convenio entre las dos universidades y se prepara también la entrada de la escuela de Regensburg en próximas ediciones.

Armenia es el extremo más oriental en el que las creencias que dieron lugar al camino de Santiago se han arraigado. A comienzos del siglo IV el país adopta la religión católica y con variados acontecimientos históricos y migratorios ha permanecido hasta hoy con un notable apoyo de las arquitecturas de las iglesias y el urbanismo de los monasterios que han mantenido y reforzado estos valores hasta hoy.

Cuatro profesores de Erevan han estado en A Coruña en estas jornadas de Mayo de 2015, ArevSamuelyan, Gagyk Galshtyan, Vargez Yedoyan y Emma Harutyunyan y han participado en las sesiones de la presentación del Iacobus 2015 en Bogen el 28 de mayo y en las celebraciones del XX aniversario del día 29.



Yvon Cottier, Samuel Arevyan, Felipe Peña en Khor Virap, con el Monte Ararat en segundo plano.

